

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ROYAL

Type HD8930

INSTRUCTIONS



English

Deutsch

Français

Español

中文

한국어

繁體中文

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

PHILIPS
Saeco

Benvenuto!

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

English

Deutsch

Français

Español

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página www.philips.com/support (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

EN - Safety instructions

Read the user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: Danger of short circuit! Steam and hot water may cause burning! Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!

Intended Use

The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorised purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with scarce experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.

Power Supply - Power Cord

Only connect the coffee machine to a suitable socket. The socket to which the machine is connected must be:

- Compatible with the type of plug installed on the machine.
- Sized to comply with the data on the tag attached to the appliance.
- Connected to an efficient earthing system.

Never use the coffee machine if the power cord is defective or damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its authorised service centre.

Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands. Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

For the Safety of Others

Prevent children from playing with the machine. Children are not aware of the risks related to electrical household appliances. Do not leave the machine packaging materials within the reach of children.

Danger of Burns

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself or others: Danger of burning!

Machine Location - Suitable Location for Operation and Maintenance

For best use, it is recommended to:

- Choose a safe, level surface, where there will be no danger of overturning the appliance or being injured.
- Choose a location that is sufficiently well-lit, clean and near an easily reachable socket.
- Provide for a minimum distance from the sides of the machine as shown in the illustration.
- While switching on or off the machine, we suggest placing an empty glass under the dispensing spout.

Do not keep the machine at temperatures below 0°C. Frost may damage

the machine. Do not use the coffee machine outdoors.

In order to prevent its housing from melting or being damaged, do not place the machine on very hot surfaces and close to open flames.

Cleaning and Storing the Machine

Keep the machine at its best, clean and store it properly.

Since the machine uses natural ingredients to brew beverages (coffee beans, water, milk, etc.), some residues of ground coffee or condensed water could be present on its supporting surface. For this reason we recommend to periodically clean both the visible parts of the machine and the area beneath it.

Before storing the machine we strongly recommend to clean it:

- Water left in the tank and/or in the water circuit for several days should not be consumed. If the machine is going to remain inactive for a long time, dispense water as described in the "Hot Water Dispensing" section.
- Turn off the power button and clean the machine. Finally, remove the plug from the socket. Wait for the machine to cool down.

Never immerse the machine in water! Store it in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine.

Malfunction

In case of failure, problems or a suspected fault resulting from the falling of the machine, immediately remove the plug from the socket. Never attempt to operate a faulty machine.

For further information on troubleshooting and service, please refer to the "Troubleshooting" and "Service" chapters of the usermanual.

Fire Safety Precautions

In case of fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

Preliminary Operations

NEVER remove the drip tray when the machine is on. Wait for a couple of minutes after turning on/off, as the machine will be carrying out a rinse/self-cleaning cycle (see section "Rinse/Self-Cleaning Cycle").

Fill the tank only with fresh, non-sparkling water. Hot water or any other liquid may damage the tank and/or the machine. Do not operate the machine without water. Make sure there is enough water in the tank.

Only coffee beans must be put into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other object is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

Adjustable Ceramic Coffee Grinders

Warning! The grinder adjustment knob, which is placed inside the coffee bean hopper, must be turned with the Coffee grinder adjustment key only when the coffee grinder is working. Do not put any material other than coffee beans into the hopper. Do not pour ground and/or instant coffee into the coffee bean hopper.

Warning: The coffee grinder contains moving parts that may be dangerous. Therefore, do not insert fingers and/or other objects. In case of malfunction, turn off the appliance by pressing the ON/OFF button and remove the plug from the socket before carrying out any type of operation inside the coffee bean hopper. Do not pour coffee beans when the coffee grinder is working.

Coffee Brewing using Pre-Ground Coffee

Warning: Add only pre-ground coffee to the compartment. Other substances and objects may cause severe damages to the machine. Such damages will not be covered by warranty.

Thermos

Warning! Use the thermos for preparing beverages and drinking water for cleaning. Never use the container with liquids other than those indicated.

Hot Water Dispensing

Warning! At the beginning, short spurts of hot water may come out: Risk of burning. The device may reach high temperatures: Do not touch it with bare hands.

General Cleaning

Do not immerse the machine in water.

Do not wash any of its parts in the dishwasher.

Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning.

Use a soft, dampened cloth to clean the machine.

Do not dry the machine and/or its parts using a microwave and/or standard oven.

Brew Group Cleaning with Coffee Oil Remover

Warning: The Coffee Oil Remover is to be used for cleaning only and does not have a descaling function. For descaling use the Saeco descaling solution and follow the procedure described in the "Descaling" chapter.

Brew Group Lubrication

Please bear in mind that failure to lubricate the brew group every month may prevent your appliance from working properly. Repair is not covered by warranty.

Descaling

Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly, and in this case repair is not covered under your warranty.

Warning! Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Warning! Remove the "Intenza" filter before adding the descaling solution.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE - Sicherheitsvorschriften

Das vorliegende Handbuch ist sorgfältig zu lesen, bevor das Gerät verwendet wird, und sollte zum späteren Nachschlagen griffbereit aufbewahrt werden.

Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Der Dampf und das heiße Wasser können Verbrennungen verursachen! Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Alle technischen Änderungen und jeder unsachgemäße Gebrauch sind verboten, da sie ernstzunehmende Risiken bergen! Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

Stromversorgung - Netzkabel

Die Kaffeemaschine darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die für den Anschluss der Maschine vorgesehene Steckdose muss folgende Anforderungen erfüllen:

- mit dem Stecker der Maschine kompatibel sein;
- entsprechend den Angaben auf dem Typenschild des Geräts ausgelegt sein;
- an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen sein.

Die Kaffeemaschine darf keinesfalls mit defektem oder beschädigtem Netzkabel betrieben werden. Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller oder von einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden. Das Netzkabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden. Die Kaffeemaschine darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen berührt werden. Das freie Herabhängen des Netzkabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.

Schutz anderer Personen

Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen. Die für die Verpackung der Maschine benutzten Materialien sollten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Verbrühungsgefahr

Den Heißwasser- und/oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich und/oder andere Personen richten: Verbrühungsgefahr!

Standort - Raumbedarf für den Betrieb und die Wartung

Für einen optimalen Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Einen Standort mit sicherer und ebener Auflagefläche auswählen, an dem nicht die Gefahr des Umkippens des Geräts oder der Verletzung von Personen besteht.
- Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.
- Gemäß der Angaben in der Abbildung einen Mindestabstand von den Maschinenwänden berücksichtigen.

- Es wird empfohlen, während der Ein- und Ausschaltphasen der Maschine ein leeres Glas unter den Auslauf zu stellen.

Die Maschine keinen Temperaturen unter 0°C aussetzen. Es besteht die Gefahr, dass sie durch gefrierendes Wasser beschädigt wird. Die Kaffeemaschine darf nicht im Freien betrieben werden.

Die Maschine nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe von offenem Feuer aufstellen, da das Gehäuse schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.

Reinigung und Aufbewahrung der Maschine

Die Maschine stets sauber halten und in geeigneter Weise aufbewahren. Da die Maschine natürliche Zutaten für die Zubereitung von Getränken (Kaffee, Wasser, Milch, usw.) benutzt, können sich einige Rückstände von gemahltem Kaffee oder kondensiertem Wasser auf ihrer Auflagefläche absetzen. Aus diesem Grund wird empfohlen, regelmäßig sowohl die sichtbaren Teile der Maschine als auch den Bereich darunter zu reinigen.

Bevor die Maschine eingelagert wird, sollte diese in jedem Falle gereinigt werden:

- Für mehrere Tage im Tank und/oder im Wassersystem verbliebenes Wasser darf nicht mehr für Lebensmittelzwecke verwendet werden. Wird die Maschine längere Zeit nicht benutzt, so muss das Wasser gemäß der Beschreibung im Abschnitt "Heißwasserausgabe" ausgegeben werden.
- Die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und reinigen. Anschließend den Stecker von der Steckdose abziehen. Abwarten, bis die Maschine abgekühlt ist.

Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen! An einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.

Die Änderung von und der Eingriff auf interne Teile der Maschine ist strengstens verboten.

Betriebsstörungen

Die Maschine bei Störungen, Problemen oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden und unverzüglich den Netzstecker ziehen. Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.

Für weitere Informationen zum Kundendienst und zur Lösung von Problemen ist auf die Kapitel "Problemlösung" und "Kundendienst" Bezug zu nehmen.

Brandschutz

Im Fall eines Brands einen Kohlendioxid-Löschers (CO₂) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöscher einzusetzen.

Vorbereitende Arbeiten

Die Abtropfschale KEINESFALLS bei eingeschalteter Maschine abnehmen. Nach der Ein- und/oder Ausschaltung einige Minuten abwarten, da die Maschine einen Spülzyklus/eine Selbstreinigung ausführt (siehe Abschnitt "Spülzyklus/Selbstreinigung").

In den Tank darf ausschließlich frisches Trinkwasser ohne Kohlensäure eingefüllt werden. Heißes Wasser und/oder andere Flüssigkeiten können den Tank und/oder die Maschine beschädigen. Die Maschine darf nicht ohne Wasser in Betrieb gesetzt werden. Sicherstellen, dass im Tank eine ausreichende Menge Wasser vorhanden ist.

In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Gemahlener Kaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebehälter eingefüllt werden.

Einstellbares Mahlwerk aus Keramik

Achtung! Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebehälter befindet, darf nur dann mit dem Schlüssel für die Einstellung des Mahlwerks gedreht werden, wenn sich das Mahlwerk in Betrieb befindet. Anderes Material als Kaffeebohnen darf keinesfalls eingefüllt werden. Keinen gemahlene Kaffee und/oder Instantkaffee in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

Achtung: Das Mahlwerk enthält bewegliche Teile, die potentiell gefährlich sein können. Die Einführung der Finger und/oder anderer Gegenstände in den Innenbereich ist daher verboten. Im Falle von Betriebsstörungen das Gerät ausschalten, indem die Taste ON/OFF gedrückt und der Stecker von der Steckdose abgezogen wird, bevor jede Art von Eingriffen im Kaffeebohnenbehälter vorgenommen wird. Während sich das Mahlwerk in Betrieb befindet, sollten keine Kaffeebohnen eingefüllt werden.

Kaffeeausgabe mit vorgemahlenem Kaffee

Achtung: Ausschließlich vorgemahlene Kaffee in das Fach füllen. Die Einfüll- und/oder anderer Substanzen und/oder Gegenstände kann zu schweren Schäden an der Maschine führen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

Thermobehälter

Achtung! Für die Zubereitung der Getränke und für das Trinkwasser für die Reinigung wird der Thermobehälter benutzt. Der Behälter darf keinesfalls für andere Flüssigkeiten als die genannten benutzt werden.

Einschub/Herausnahme Milchkaraffe

Die Karaffe darf nicht stärker, als durch den Einschub vorgegeben, geneigt werden.

Heißwasserausgabe

Achtung! Zu Beginn der Ausgabe kann heißes Wasser herauspritzen: Verbrennungsgefahr. Die Vorrichtung kann hohe Temperaturen erreichen: nicht direkt mit den Händen berühren.

Allgemeine Reinigung

Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen. Ihre Teile sollten nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Für die Reinigung dürfen keine spitzen Gegenstände oder chemisch aggressive Produkte (Lösungsmittel) verwendet werden. Für die Reinigung der Maschine sollte ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht unter Verwendung einer Mikrowelle oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.

Reinigung Brühgruppe mit "Kaffeefettlöser-Tabletten"

Achtung: Die "Kaffeefettlöser-Tabletten" dürfen ausschließlich für die Reinigung verwendet werden, für die Entkalkung sind sie wirkungslos. Für die Entkalkung sollte der Entkalker Saeco verwendet werden. Dabei ist der im Kapitel "Entkalkung" beschriebene Vorgang auszuführen.

Schmierung Brühgruppe

Wir weisen darauf hin, dass die unzureichende monatliche Schmierung der Brühgruppe zu Betriebsstörungen der Maschine führen kann. Die Reparatur wird nicht durch die Garantie gedeckt.

Entkalkung

Wird dieser Arbeitsvorgang nicht ausgeführt, funktioniert das Gerät nicht mehr störungsfrei. In diesem Falle wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

Achtung! Die Entkalkertlösung und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig


als Entkalker verwendet werden.

Achtung! Bevor der Entkalker eingefüllt wird, muss der Wasserfilter "Intenza" herausgenommen werden.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le garder pour toute référence à venir.

Ne jamais mettre les parties sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! La vapeur et l'eau chaude peuvent provoquer des brûlures ! Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !

Utilisation prévue

Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique. Toute modification technique ainsi que toute utilisation illicite sont interdites puisqu'elles comportent des risques sérieux ! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Alimentation du secteur - Câble d'alimentation

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La prise pour le branchement de la machine doit être :

- conforme au type de fiche dont la machine est équipée ;
- dimensionnée pour respecter les spécifications indiquées sur la plaquette des données de l'appareil ;
- reliée à un équipement de mise à la terre efficace.

Ne jamais utiliser la machine à café si le câble d'alimentation est défectueux ou abîmé. Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son centre d'assistance agréé. Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives ou sur des objets très chauds. Le protéger contre l'huile. Ne pas transporter ou tirer la machine à café par son câble. Ne pas retirer la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher, les mains mouillées. Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou des étagères.

Protection des autres personnes

Garder les enfants sous supervision, pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne se rendent pas compte des risques liés aux électroménagers.

English

Deutsch

Français

Español

Les matériaux utilisés pour l'emballage de la machine doivent être gardés hors de la portée des enfants.

Danger de brûlures

Éviter d'orienter le jet d'eau chaude ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : danger de brûlures !

Position - Espace pour l'utilisation et l'entretien

Pour une utilisation optimale, il est recommandé de :

- choisir une surface d'appui sûre et bien nivelée pour éviter tout risque de renversement de l'appareil ou de blessures ;
- choisir un endroit assez bien éclairé, propre et pourvu d'une prise de courant facilement accessible ;
- prévoir une distance minimum des parois de la machine comme le montre la figure ;
- pendant la mise en marche et l'arrêt de la machine, il est recommandé de placer un verre vide sous la buse de distribution du café.

Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C : le gel pourrait l'endommager. Ne pas utiliser la machine à café en plein air. Ne pas poser la machine sur des surfaces très chaudes ou à proximité d'une flamme nue : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.

Nettoyage et conservation de la machine

Garder la machine propre, en bon état et la ranger convenablement. La machine utilise des ingrédients naturels pour préparer les boissons (café, eau, lait, etc.) : il est donc possible que des résidus de café moulu ou d'eau condensée soient présents sur la surface d'appui. Voilà pourquoi il est recommandé de nettoyer périodiquement les parties visibles de la machine et la zone en dessous.

Avant de ranger la machine, il est vivement recommandé de la nettoyer :

- l'eau restée dans le réservoir et/ou dans le circuit de l'eau pendant plusieurs jours ne doit pas être utilisée pour un usage alimentaire. Si la machine doit rester inactive pendant longtemps, distribuer de l'eau comme indiqué à la section « Distribution d'eau chaude » ;
- mettre la machine hors tension par l'interrupteur général et la nettoyer. Débrancher enfin la fiche de la prise murale. Attendre jusqu'à ce que la machine ait refroidi.

Ne jamais plonger la machine dans l'eau ! Ranger la machine dans un lieu sec et hors de la portée des enfants. La garder à l'abri de la poussière et des saletés.

Il est strictement interdit d'altérer les parties internes de la machine.

Mauvais fonctionnements

En cas de pannes, de problèmes ou de défauts présumés à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise. Ne jamais mettre en marche une machine défectueuse.

Pour plus d'informations sur le service d'assistance aux clients et la résolution des problèmes, prière de consulter les sections « Dépannage » et « Service Clients ».

En cas d'incendie

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). N'utiliser ni d'eau ni d'extincteurs à poudre.

Opérations préliminaires

Ne JAMAIS extraire le bac d'égouttement lorsque la machine est en marche. Attendre quelques minutes après la mise en marche et/ou l'arrêt puis que la machine effectue un cycle de rinçage/auto-nettoyage (voir section « Cycle de rinçage/auto-nettoyage »).

Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau fraîche non pétillante. L'eau chaude et/ou d'autres liquides peuvent abîmer le réservoir et/ou la machine. Ne pas mettre en marche la machine sans eau. S'assurer que le réservoir est suffisamment plein.

Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café, peuvent endommager la machine.

Moulin à café réglable en céramique

Attention ! Tourner le bouton de réglage mouture situé à l'intérieur du réservoir à café seulement par la Clé de réglage du moulin à café et lorsque le moulin à café est en marche. Il est interdit d'introduire des substances autres que du café en grains dans le réservoir. Ne pas introduire de café moulu et/ou soluble dans le réservoir à café en grains.

Attention : le moulin à café contient des parties en mouvement qui peuvent être dangereuses ; il est donc interdit d'y mettre les doigts et/ou autres objets. En cas de mauvais fonctionnement, arrêter l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF et débrancher la fiche de la prise avant d'effectuer toute intervention dans le réservoir à café en grains. Ne pas verser de café en grains lorsque le moulin à café est en marche.

Distribution de café avec du café prémoulu

Attention : verser uniquement du café prémoulu dans le compartiment. L'introduction d'autres substances ou objets peut provoquer de graves dommages à la machine qui ne sont pas couverts par la garantie.

Thermos

Attention ! Utiliser le Thermos pour la préparation des boissons et l'eau potable pour son nettoyage. Ne jamais utiliser le récipient avec des liquides autres que ceux indiqués.

Introduction/enlèvement de la carafe à lait

Il est interdit de forcer la carafe au-delà de son inclinaison naturelle.

Distribution d'eau chaude

Attention ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début : danger de brûlures. Le dispositif peut atteindre des températures élevées : éviter tout contact direct avec les mains.

Nettoyage général

Ne pas plonger la machine dans l'eau. Ne laver aucun composant de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser d'objets pointus ou de produits chimiques agressifs (solvants) pour le nettoyage. Pour le nettoyage de la machine, utiliser un chiffon doux, légèrement imbibé d'eau. Ne pas faire sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.

Nettoyage du Groupe de distribution à l'aide des « Tablettes de dégraissage »

Attention : les « Tablettes de dégraissage » ne sont à utiliser que pour le nettoyage. Elles n'ont aucune fonction détartrante. Pour le détartrage, utiliser le détartrant Saeco et suivre la procédure décrite à la section « Détartrage ».

Lubrification du Groupe de distribution

Nous tenons à souligner que si la lubrification du groupe de distribution n'est pas effectuée tous les mois, ceci pourrait compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. La réparation n'est pas couverte par la garantie.

Détartrage

Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil pourrait cesser de fonctionner

régulièrement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.


Attention ! Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Attention ! Retirer le filtre « Intenza » avant d'introduire le détartrant.

Élimination

L'appareil est conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo  ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

ES - Normas de seguridad

Antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual y conservarlo para posibles referencias en el futuro.

No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El vapor y el agua caliente pueden causar quemaduras! No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!

Uso previsto

Esta máquina de café ha sido diseñada exclusivamente para uso doméstico. ¡Se prohíbe realizar cualquier modificación técnica así como el uso ilícito de la máquina debido al serio riesgo que ello conlleva! Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarlo.

Alimentación de corriente - Cable de alimentación

Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada. La toma a la que se conectará la máquina debe:

- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- respetar las especificaciones de dimensionamiento indicadas en la placa de datos del aparato;
- estar conectada a una eficiente instalación de puesta a tierra.

No usar nunca la máquina de café si el cable de alimentación está defectuoso o dañado. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o a un centro de asistencia autorizado la sustitución del mismo. Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite. No transportar ni tirar de la máquina de café sosteniéndola por el cable. No desconectar la máqui-

na tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos mojadas. Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.

Protección de terceras personas

Mantener la máquina fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con ella. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico. No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar la máquina.

Riesgo de quemaduras

No dirigir contra uno mismo ni contra terceras personas el chorro de vapor y/o de agua caliente: ¡riesgo de quemaduras!

Colocación - Espacio para el uso y el mantenimiento

Para un uso óptimo se aconseja:

- elegir una superficie de apoyo segura, bien nivelada, donde nadie pueda volcar el aparato o resultar herido;
- elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico, y en el que la toma de corriente sea de fácil acceso;
- dejar una distancia mínima entre la máquina y la pared, tal como muestra la figura;
- durante las fases de encendido y apagado de la máquina, se aconseja colocar un vaso vacío bajo la salida de café.

No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C, ya que el frío podría dañarla. No usar la máquina de café al aire libre.

No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni colocarla cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o resulte dañada.

Limpeza y conservación de la máquina

Mantener la máquina en el mejor estado posible, limpia y conservándola adecuadamente. La máquina utiliza ingredientes naturales para la preparación de las bebidas (café, agua, leche, etc.), por lo que podrían quedar posos de café molido o agua condensada en su superficie de apoyo. Por esta razón, se aconseja limpiar periódicamente tanto las partes visibles de la máquina como la zona subyacente.

Es altamente aconsejable limpiar la máquina antes de guardarla:

- no utilizar para uso alimentario el agua que haya permanecido en el depósito y/o en el circuito de agua durante varios días. Cuando no vaya a utilizarse la máquina durante un largo periodo, suministrar agua según lo descrito en el apartado "Suministro de agua caliente";
- apagar la máquina mediante el interruptor general y limpiarla. Por último, desconectar el enchufe de la toma. Esperar a que la máquina se haya enfriado.

¡Nunca sumergir la máquina en agua! Mantener en lugar seco, fuera del alcance de los niños. Proteger del polvo y de la suciedad. Queda terminantemente prohibido manipular las partes internas de la máquina.

Mal funcionamiento

En caso de averías, problemas o funcionamiento sospechoso tras una caída, desconectar inmediatamente la máquina de la toma de corriente. No poner nunca en funcionamiento la máquina si está averiada.

Para más información sobre el servicio clientes y la resolución de problemas, consultar los capítulos "Resolución de problemas" y "Servicio clientes".

Antiincendio

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.

Operaciones preliminares

English

Deutsch

Français

Español

No extraer NUNCA la bandeja de goteo con la máquina encendida. Esperar un par de minutos tras el encendido y/o el apagado, ya que la máquina realiza un ciclo de enjuague/autolimpieza (véase el apartado "Ciclo de enjuague/autolimpieza").

Introducir siempre en el depósito sólo agua fresca sin gas. El agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar el depósito y/o la máquina. No poner en funcionamiento la máquina sin agua. Asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.

Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introduce en el contenedor de café cualquier otro producto, como café molido o soluble.

Molinillo de café regulable de cerámica

¡Atención! El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café, debe girarse mediante la Llave de regulación del molinillo de café sólo con el molinillo de café en funcionamiento. No introducir ningún producto en el contenedor que no sea café en grano. No introducir café molido y/o soluble en el contenedor de café en grano.

Atención: el molinillo de café contiene componentes móviles potencialmente peligrosos, por lo que se prohíbe introducir los dedos y/u otros objetos en su interior. En caso de mal funcionamiento, apagar la máquina pulsando el botón ON/OFF y desconectar el enchufe de la toma antes de realizar cualquier tipo de intervención en el interior del contenedor de café en grano. No echar café en grano con el molinillo de café en funcionamiento.

Suministro de café con café premolido

¡Atención! Utilizar el termo únicamente para la preparación de bebidas y con agua potable para la limpieza. No utilizar nunca el contenedor con líquidos distintos a los indicados.

Termo

¡Atención! Utilizar el contenedor únicamente con leche (para la preparación de las bebidas) y con agua potable (para su limpieza). No utilizar nunca el contenedor para tratar líquidos distintos de los citados.

Introducción/extracción de la jarra de leche

No forzar nunca la jarra más allá de su inclinación natural.

Suministro de agua caliente

¡Atención! Al inicio del suministro pueden producirse pequeñas salpicaduras de agua caliente: riesgo de quemaduras. El dispositivo puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos.

Limpieza general

No sumergir la máquina en agua. No lavar ninguno de sus componentes en el lavavajillas. No utilizar objetos puntiagudos o productos químicos agresivos (solventes) para la limpieza. Para la limpieza de la máquina, usar un paño suave humedecido con agua. No secar la máquina ni sus componentes usando un horno de microondas y/o un horno convencional.

Limpieza del grupo de café con las "Pastillas desengrasantes"

Atención: las "Pastillas desengrasantes" deben utilizarse exclusivamente para la limpieza y no tienen ninguna función descalcificante. Para la descalcificación, utilizar el producto descalcificante Saeco y seguir el procedimiento descrito en el capítulo "Descalcificación".

Lubricación del grupo de café

Recordamos que la falta de lubricación mensual del grupo de café puede afec-

tar al correcto funcionamiento del aparato. La reparación no estará cubierta por la garantía.

Descalcificación

La omisión de esta operación puede hacer que la máquina deje de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación no estará cubierta por la garantía.


¡Atención! No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

¡Atención! Quitar el filtro "Intenza" antes de añadir el producto descalcificante.

Eliminación del aparato

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

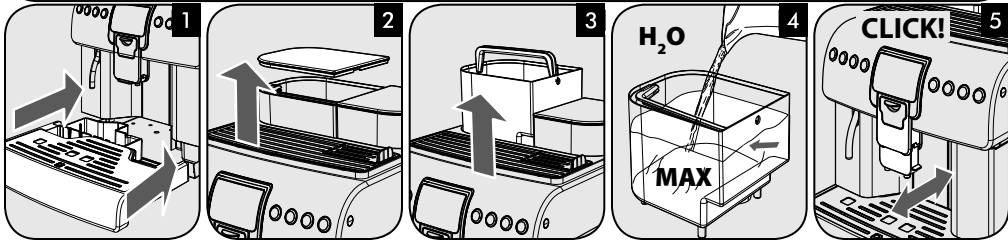


El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

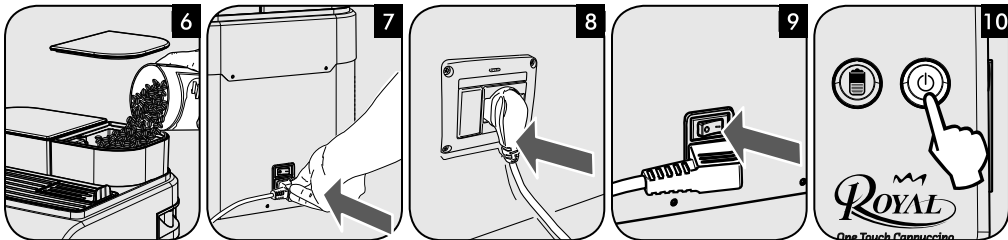
Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclar.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

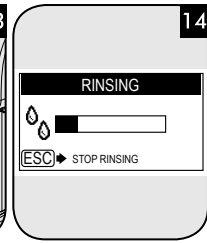
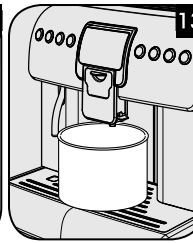
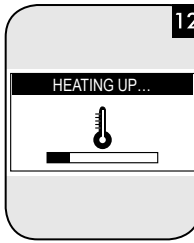
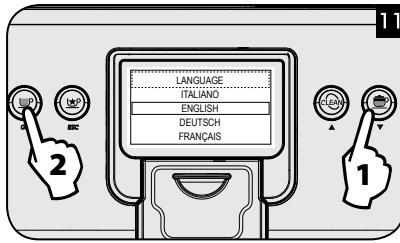
FIRST INSTALLATION
ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION - PRIMERA INSTALACIÓN



EN	Fully insert the drip tray.	Remove the lid from the water tank.	Remove the water tank by only using the handle.	Fill it with fresh drinking water.	Make sure the dispensing spout is in correct position.
DE	Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.	Den Deckel vom Wassertank abnehmen.	Den Wassertank ausschließlich am Griff entnehmen.	Mit frischem Trinkwasser auffüllen.	Sicherstellen, dass der Auslauf korrekt positioniert wurde.
FR	Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.	Retirer le couvercle du réservoir à eau.	Retirer le réservoir à eau en utilisant uniquement la poignée.	Le remplir d'eau fraîche potable.	S'assurer que la buse de distribution est correctement positionnée.
ES	Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.	Quitar la tapa del depósito de agua.	Extraer el depósito de agua utilizando sólo la empuñadura.	Llenarlo con agua fresca potable.	Comprobar que la salida de café esté correctamente posicionada.



EN	Fill the coffee bean hopper.	Insert the mains in the machine.	Insert the mainsplug in the wall socket	Switch the power button to "I". 1st time go to step 11.	Press the button to switch on the machine.
DE	Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.	Den Stecker in die Maschine einstecken.	Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.	Den Hauptschalter auf „I“ stellen. Beim ersten Mal weiter mit Punkt 11.	Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.
FR	Remplir le réservoir à café en grains.	Insérer la fiche dans la machine.	Brancher la prise de courant sur la prise murale.	Mettre l'interrupteur principal sur « I ». En cas de 1^{ère} fois passer au point 11.	Appuyer sur la touche pour allumer la machine.
ES	Llenar el contenedor de café en grano.	Introducir la clavija en la máquina.	Conectar el enchufe a la toma de corriente de pared.	Poner el interruptor principal en "I". La 1^a vez, ir al punto 11.	Pulsar el botón para encender la máquina.



EN Press to select the language, then press to memorize!
Only for the first installation.

DE Die Taste drücken, um die Sprache anzuwählen, dann für die Speicherung drücken!
Nur bei der ersten Installation.

FR Appuyer sur pour choisir la langue, puis sur pour la mémoriser !
Uniquement lors de la première installation.

ES Pulsar para seleccionar el idioma y luego pulsar para memorizarlo.
Sólo en la primera instalación.

The machine is heating up.

Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.

La máquina está en fase de calentamiento.

Place a container under the dispensing spout.

Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution.

Colocar un recipiente bajo la salida de café.

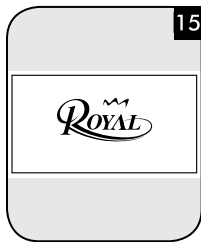
The machine performs a rinse cycle.

Die Maschine führt einen Spülzyklus aus.

La machine effectue un cycle de rinçage.

La máquina realiza un ciclo de enjuague.

English
Deutsch
Français
Español

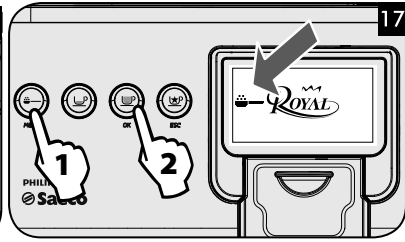
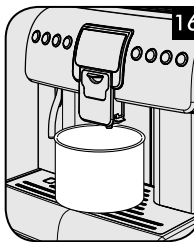


15 MANUAL RINSE CYCLE

MANUELLER SPÜLZYKLUS

CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL



EN Then, the machine is ready for use. Remove the cup.

DE In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit. Die Tasse entnehmen.

FR Maintenant la machine est prête à l'emploi. Retirer la tasse.

ES La máquina ya está lista para ser utilizada. Retirar la taza.

Place a large container under the dispensing spout.

Einen großen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution.

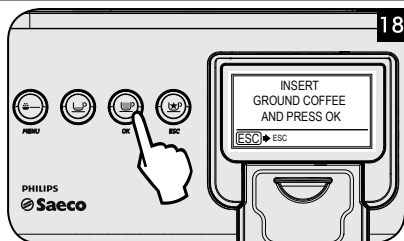
Colocar un recipiente grande bajo la salida de café.

Select the pre-ground coffee brewing function by pressing the button once. Then press the button.

Die Funktion für die Ausgabe von vorgemahlenem Kaffee anwählen, indem die Taste ein Mal gedrückt wird. Nachfolgend die Taste drücken.

Sélectionner la fonction de distribution du café pré moulu en appuyant une fois sur la touche . Appuyer ensuite sur la touche .

Seleccionar la función de suministro de café premolido pulsando una vez el botón . A continuación, pulsar el botón .



18

Repeat the operations from step 16 to step 18 for 3 times, then continue with step 19.

Die Vorgänge von Punkt 16 bis Punkt 18 insgesamt 3 Mal wiederholen. Danach zu Punkt 19 übergehen.

Répéter 3 fois les opérations du point 16 au point 18, passer ensuite au point 19.

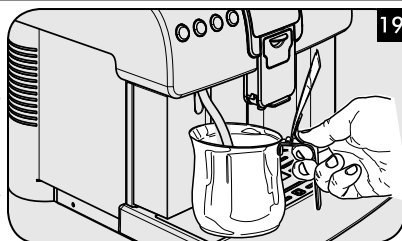
Repetir 3 veces las operaciones del punto 16 al punto 18; después pasar al punto 19.

EN Note: Do not add pre-ground coffee into the compartment. Press the button. Wait until the dispensing procedure is complete.

DE Hinweis: Keinen vorgemahlene Kaffee in das Fach einfüllen. Die Taste drücken. Das Ende der Ausgabe abwarten.

FR Remarque : ne pas ajouter de café pré moulu dans le logement. Appuyer sur la touche . Attendre la fin de la distribution.

ES Nota: no añadir café premolido en el compartimento. Pulsar el botón . Esperar a que termine el suministro.



19

Place a large container under the hot water wand.

Einen großen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.

Placer un récipient suffisamment grand sous la buse d'eau chaude.

Colocar un recipiente grande bajo el tubo de agua caliente.



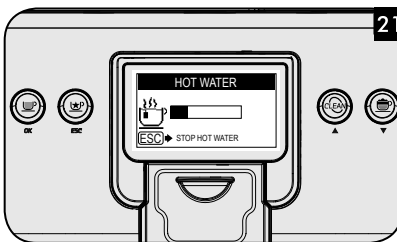
20

EN Press the button. Then the button.

DE Die Taste drücken. Nachfolgend die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche . Appuyer ensuite sur la touche .

ES Pulsar el botón . A continuación, pulsar el botón .



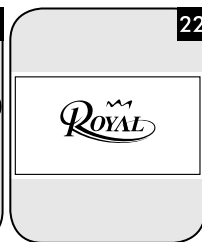
21

When the hot water dispensing procedure is complete, empty the container.

Nach Abschluss der Ausgabe des heißen Wassers den Behälter leeren.

Une fois la distribution d'eau chaude terminée, vider le récipient.

Una vez finalizado el suministro de agua caliente, vaciar el recipiente.



22

Then, the machine is ready for use.

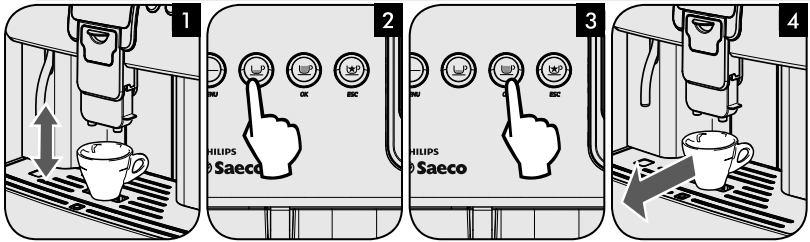
In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit.

Maintenant la machine est prête à l'emploi.

La máquina ya está lista para ser utilizada.

FIRST ESPRESSO

ERSTER ESPRESSO - PREMIER CAFÉ EXPRESSO - PRIMER CAFÉ EXPRESÉ

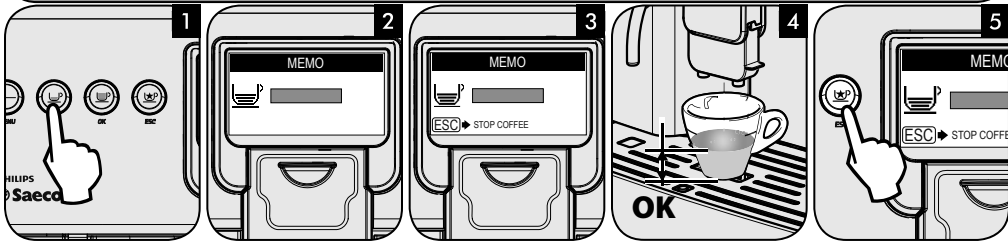


EN	Adjust the dispensing spout.	Press the ☕ button to brew espresso or...	...press the ☕ button to brew coffee.	At the end of the process, remove the cup.
DE	Den Auslauf einstellen.	Die Taste ☕ für die Ausgabe eines Espresso oder die Taste ☕ für die Ausgabe eines Kaffees drücken.	Zum Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.
FR	Régler la buse de distribution.	Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso ou...	...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café.	À la fin de la préparation, retirer la tasse.
ES	Ajustar la salida de café.	Pulsar el botón ☕ para suministrar un café expreso o...	... pulsar el botón ☕ para suministrar un café.	Cuando el procedimiento termine, retirar la taza.

- English
- Deutsch
- Français
- Español

MY ESPRESSO

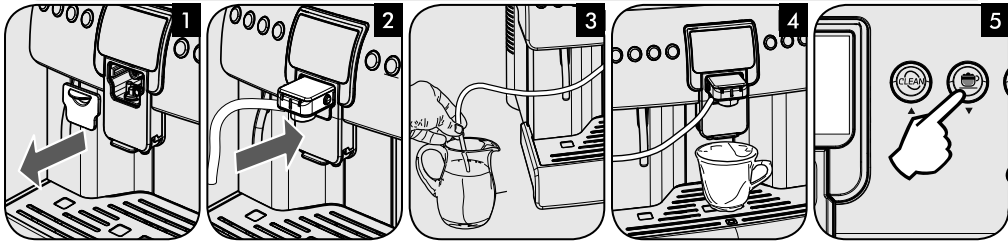
MEIN ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO - MI CAFÉ EXPRESÉ



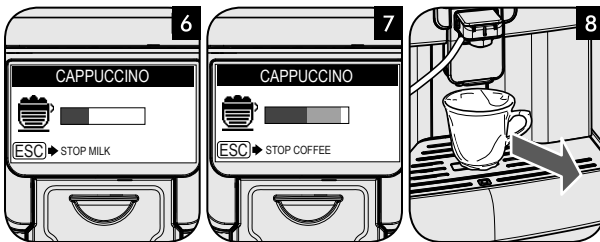
EN	Press and hold the ☕ button until "MEMO" is displayed	The machine is programming.	The machine starts brewing.	Wait until the desired quantity is reached...	... press ⏹ to stop. Stored!
DE	Die Taste ☕ gedrückt halten, bis die Angabe „MEMO“ angezeigt wird.	Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.	Die Maschine beginnt mit der Ausgabe.	Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht wird...	... und ⏹ drücken, um den Vorgang zu beenden. Gespeichert!
FR	Garder appuyée la touche ☕ jusqu'à l'affichage du message « MEMO ».	La machine est en phase de programmation.	La machine commence à distribuer la boisson.	Attendre que la quantité désirée ait été distribuée...	... appuyer sur ⏹ pour arrêter l'opération. Mémoirisé !
ES	Mantener pulsado el botón ☕ hasta que se visualice "MEMO".	La máquina entra en fase de programación.	La máquina comienza el suministro.	Esperar a que se alcance la cantidad deseada...	... pulsar ⏹ para terminar la operación. ¡Memorizado!

FIRST CAPPUCCINO

ERSTER CAPPUCINO - PREMIER CAPPUCINO - PRIMER CAPUCHINO



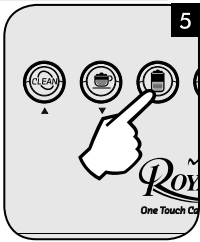
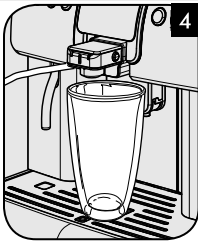
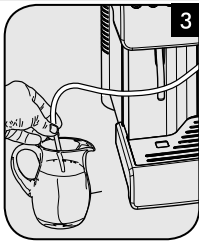
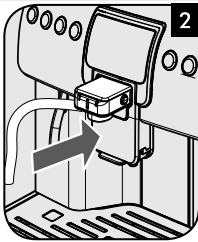
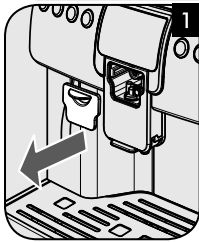
EN	Remove the cover from the front side.	Insert the Cappuccinatore into its seat until it locks into place.	Insert the clean hose directly in the milk container.	Place the cup under the dispensing spout.	Press the button.
DE	Den Deckel vom vorderen Teil abnehmen.	Den Cappuccinatore bis zum Anschlag in seine Aufnahme einstecken.	Den sauberen Schlauch direkt in den Milchbehälter einstecken.	Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.	Die Taste drücken.
FR	Enlever le couvercle placé sur la partie avant.	Introduire le Cappuccinatore dans son logement jusqu'à la butée.	Insérer le tuyau propre directement dans le réservoir à lait.	Positionner une tasse sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche .
ES	Quitar la tapa ubicada de la parte frontal.	Introducir el Cappuccinatore en su alojamiento hasta el tope.	Introducir el tubo limpio directamente en el contenedor de la leche.	Colocar una taza bajo la salida de café.	Pulsar el botón .



EN	The machine dispenses frothed milk.	The machine brews coffee.	At the end of the preparation remove the cup.
DE	Die Maschine gibt die geschäumte Milch aus.	Die Maschine gibt den Kaffee aus.	Zum Abschluss der Zubereitung die Tasse entnehmen.
FR	La machine distribue le lait émulsionné.	La machine distribue le café.	À la fin de la préparation, retirer la tasse.
ES	La máquina suministra la leche montada.	La máquina suministra el café.	Quando la preparación esté lista, retirar la taza.

FIRST LATTE MACCHIATO

ERSTE LATTE MACCHIATO - PREMIER LAIT NOISETTE - PRIMERA LECHE MANCHADA



EN Remove the cover from the front side.

DE Den Deckel vom vorderen Teil abnehmen.

FR Enlever le couvercle placé sur la partie avant.

ES Quitar la tapa ubicada de la parte frontal.

EN Insert the Cappuccinatore into its seat until it locks into place.

DE Den Cappuccinatore bis zum Anschlag in seine Aufnahme einstecken.

FR Introduire le Cappuccinatore dans son logement jusqu'à la butée.

ES Introducir el Cappuccinatore en su alojamiento hasta el tope.

EN Insert the clean hose directly in the milk container.

DE Den sauberen Schlauch direkt in den Milchbehälter einstecken.

FR Insérer le tuyau propre directement dans le réservoir à lait.

ES Introducir el tubo limpio directamente en el contenedor de la leche.

EN Place the cup under the dispensing spout.

DE Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

FR Positionner une tasse sous la buse de distribution.

ES Colocar una taza bajo la salida de café.

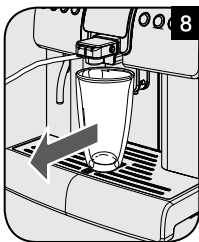
EN Press the button.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche .

ES Pulsar el botón .

English
Deutsch
Français
Español



EN The machine dispenses frothed milk.

DE Die Maschine gibt die geschäumte Milch aus.

FR La machine distribue le lait émulsionné.

ES La máquina suministra la leche montada.

EN The machine brews coffee.

DE Die Maschine gibt den Kaffee aus.

FR La machine distribue le café.

ES La máquina suministra el café.

EN At the end of the preparation remove the cup.

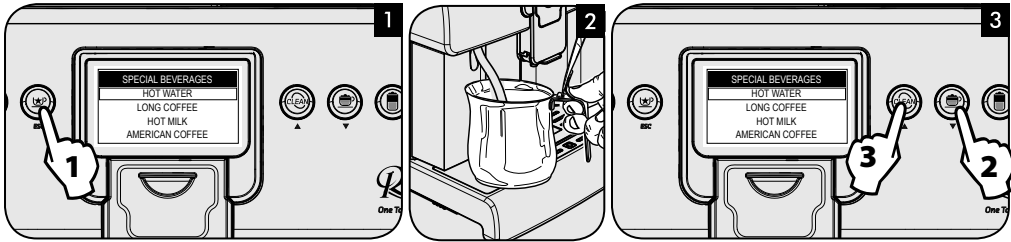
DE Zum Abschluss der Zubereitung die Tasse entnehmen.

FR À la fin de la préparation, retirer la tasse.

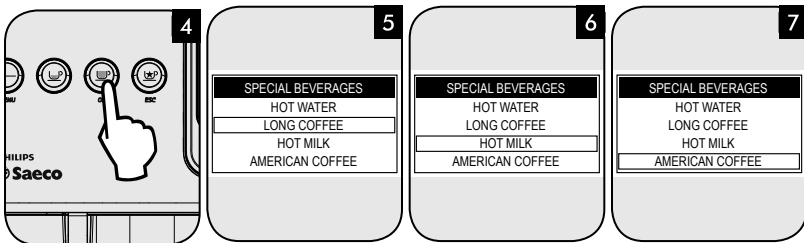
ES Cuando la preparación esté lista, retirar la taza.

“SPECIAL” Beverages

Getränke “SPECIAL” - Boissons « SPECIAL » - Bebidas “SPECIAL”

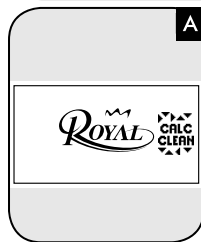


EN	Press the button. The display shows the page for “special” beverages.	Place a container under the hot water wand.	Select the desired beverage by pressing the or button.
DE	Die Taste drücken. Die Seite der Getränke „Special“ wird angezeigt.	Einen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.	Das gewünschte Getränk anwählen, indem die Taste oder gedrückt wird.
FR	Appuyer sur la touche . La page des boissons « special » s’affiche.	Placer un récipient sous la buse d’eau chaude.	Sélectionner la boisson souhaitée en appuyant sur les touches ou .
ES	Pulsar el botón . Se muestra la página de las bebidas “special”.	Colocar un recipiente bajo el tubo de agua caliente.	Seleccionar la bebida que se desea pulsando los botones o .



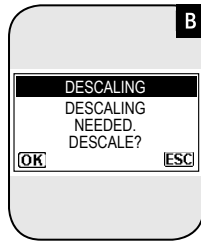
EN	Press the button to start the preparation.	in the special beverages, you can also find long coffee...	... hot milk...	... American coffee.
DE	Die Taste drücken, um die Zubereitung zu beginnen.	Die Getränke Special umfassen den großen Kaffee die heiße Milch und den amerikanischen Kaffee.
FR	Appuyer sur la touche pour commencer la préparation.	Les boissons « special » comprennent café allongé...	...lait chaud...	...et café américain.
ES	Pulsar el botón para iniciar la preparación.	Las bebidas especiales incluyen café largo...	... leche caliente...	... y café americano.

DESCALING - 30 min.
ENTKALKUNG - DÉTARTRAGE - DESCALCIFICACIÓN



A
 (A) is displayed when the machine needs a descaling cycle. At the following start-up (B) will be displayed, which provides quick access to the descaling cycle.
 Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

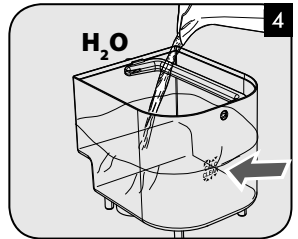
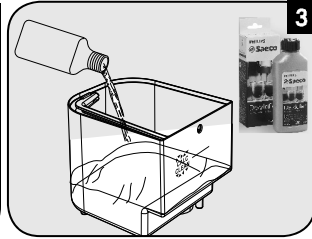
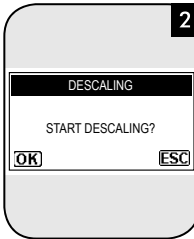
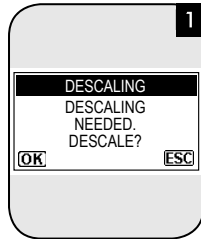
DE
 Das Display (A) wird angezeigt, wenn die Maschine einen Entkalkungszyklus erfordert. Bei der nächsten Einschaltung wird das Display (B) angezeigt, mit dem der Entkalkungszyklus schnell gestartet werden kann.
 Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!



B
 Le message (A) apparaît quand la machine nécessite un cycle de détartrage. Lors du démarrage suivant apparaîtra le message (B) qui permet d'accéder rapidement au cycle de détartrage.
 Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !

ES
 La pantalla (A) aparece cuando la máquina requiere un ciclo de descalcificación. Al volver a encender la máquina, se mostrará la pantalla (B), que permite acceder rápidamente al ciclo de descalcificación.
 Si esta operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!

- English
- Deutsch
- Français
- Español



EN
 Press the button to enter the descaling menu.

DE
 Die Taste drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen.

FR
 Appuyer sur la touche pour accéder au menu de détartrage.

ES
 Pulsar el botón para acceder al menú de descalcificación.

1
 Press the button to start the DESCALING cycle.

2
 Die Taste drücken, um den Zyklus der ENTKALKUNG zu starten.

3
 Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de DÉTARTRAGE.

4
 Pulsar el botón para iniciar el ciclo de DESCALCIFICACIÓN.

3
 Pour the descaling solution.

4
 Die Entkalkerlösung einfüllen.

5
 Verser la solution détartrante.

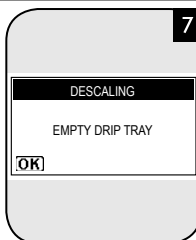
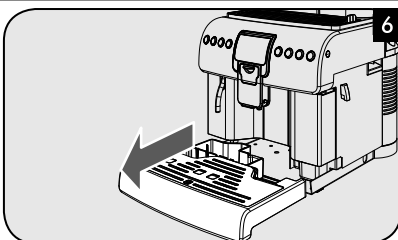
6
 Verter la solución descalcificante.

4
 Fill with fresh water up to the level indicated by the icon.

5
 Frisches Wasser bis zur Füllstandanzeige einfüllen.

6
 Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau indiqué par le symbole.

7
 Rellenar con agua fresca hasta el nivel indicado por el símbolo.



EN Place the tank back in the machine.
Press the button.

DE Den Tank wieder in die Maschine einsetzen.
Die Taste drücken.

FR Repositionner le réservoir dans la machine.
Appuyer sur la touche .

ES Volver a colocar el depósito en la máquina.
Pulsar el botón .

EN Empty the drip tray and place it back into the machine.

DE Die Abtropfschale leeren und wieder in die Maschine einsetzen.

FR Vider le bac d'égouttement et le réinsérer dans la machine.

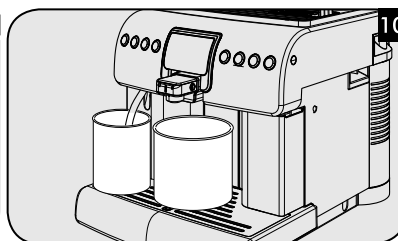
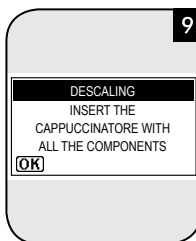
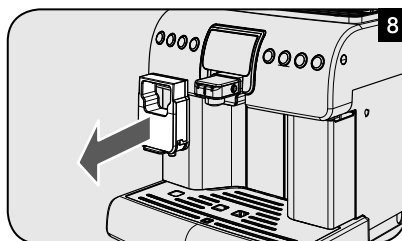
ES Vaciar la bandeja de goteo y volver a introducirla en la máquina.

EN Press the button.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche .

ES Pulsar el botón .



EN Remove the dispensing spout and insert the Cappuccinatore.

DE Den Auslauf herausnehmen und den Cappuccinatore einsetzen.

FR Retirer la buse de distribution et insérer le Cappuccinatore.

ES Extraer la salida de café e introducir el Cappuccinatore.

EN Press the button.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche .


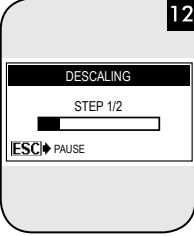

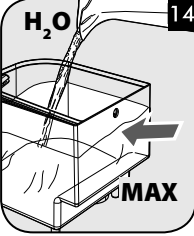




ES Pulsar el botón .

EN Place a container under the hot water/steam wand and another container (1.5 l) under the Cappuccinatore.

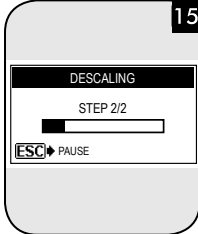

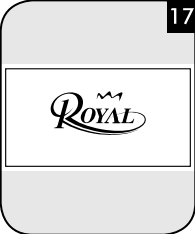
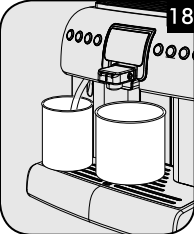
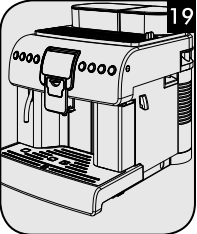
DE Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse und einen weiteren Behälter (1,5 l) unter den Cappuccinatore stellen.

FR Placer un récipient sous le buse de vapeur/eau chaude et un autre récipient (1,5 l) sous le Cappuccinatore.

ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente y otro recipiente (1,5 l) bajo el Cappuccinatore.

				<p>Repeat the operations described from step 6 to step 11, then continue with step 15. Die von Punkt 6 bis Punkt 11 beschriebenen Vorgänge wiederholen. Dann Punkt 15 ausführen. Répéter les opérations décrites du point 6 au point 11. Passer ensuite au point 15. Repetir las operaciones descritas del punto 6 al punto 11. Luego, pasar al punto 15.</p>
<p>EN Press the  button.</p>	<p>The machine starts the descaling cycle.</p>	<p>The machine has concluded the descaling solution.</p>	<p>Rinse and fill with fresh water up to the MAX level.</p>	
<p>DE Die Taste  drücken.</p>	<p>Die Maschine beginnt den Entkalkungszyklus.</p>	<p>Die Maschine hat die Entkalkungslösung verbraucht.</p>	<p>Ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.</p>	
<p>FR Appuyer sur la touche .</p>	<p>La machine démarre le cycle de détartrage.</p>	<p>La machine a fini la solution détartrante.</p>	<p>Rincer et remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.</p>	
<p>ES Pulsar el botón .</p>	<p>La máquina inicia el ciclo de descalcificación.</p>	<p>La máquina ha terminado la solución descalcificante.</p>	<p>Enjuagar y llenar con agua fresca hasta el nivel MAX.</p>	

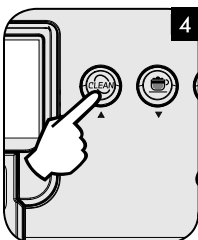
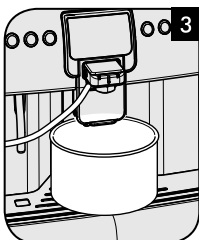
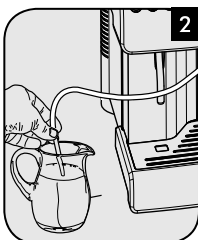
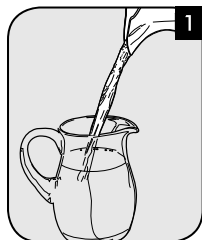
- English
- Deutsch
- Français
- Español

				
<p>EN The machine starts the rinse cycle.</p>	<p>The rinsing cycle is finished. Fill the water tank.</p>	<p>The machine is ready for use.</p>	<p>Empty the containers and the drip tray.</p>	<p>Remove and rinse the Cappuccinatore and Brew Group.</p>
<p>DE Die Maschine beginnt den Spülzyklus.</p>	<p>Der Spülzyklus ist abgeschlossen. Den Wassertank füllen.</p>	<p>Die Maschine ist betriebsbereit.</p>	<p>Die Behälter und die Abtropfschale leeren.</p>	<p>Den Cappuccinatore und die Brühgruppe herausnehmen und spülen.</p>
<p>FR La machine démarre le cycle de rinçage.</p>	<p>Le cycle de rinçage est terminé. Remplir le réservoir à eau.</p>	<p>La machine est prête à l'emploi.</p>	<p>Vider les récipients et le bac d'égouttement.</p>	<p>Retirer et rincer le Cappuccinatore et le Groupe de distribution.</p>
<p>ES La máquina inicia el ciclo de enjuague.</p>	<p>El ciclo de enjuague ha terminado. Llenar el depósito de agua.</p>	<p>La máquina está lista para ser utilizada.</p>	<p>Vaciar los recipientes y la bandeja de goteo.</p>	<p>Extraer y enjuagar el Cappuccinatore y el grupo de café.</p>

CAPPUCCINATORE CLEANING

REINIGUNG DES CAPPUCCINATORE - NETTOYAGE DU CAPPUCCINATORE
LIMPIEZA DEL CAPPUCCINATORE

EVERY
Daily 1
DAY



EN Fill a container with fresh water.

Insert the clean hose in the container.

Place the container (1 l) under the dispensing spout.

Press the button.

Press the button to confirm. The machine starts the washing cycle.

DE Einen Behälter mit frischem Wasser füllen.

Den sauberen Schlauch in den Behälter einstecken.

Den Behälter (1 l) unter den Auslauf stellen.

Die Taste drücken.

Zur Bestätigung die Taste drücken. Die Maschine startet den Reinigungszyklus.

FR Remplir un récipient avec de l'eau fraîche.

Insérer le tuyau propre dans le récipient.

Positionner le récipient (1 l) sous la buse de distribution.

Appuyer sur la touche .

Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine démarre le cycle de lavage.

ES Llenar un recipiente con agua fresca.

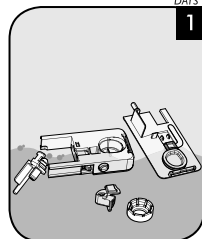
Introducir el tubo limpio en el recipiente.

Colocar el recipiente (1 l) bajo la salida de café.

Pulsar el botón .

Pulsar el botón para confirmar. La máquina inicia el ciclo de lavado.

EVERY
Weekly 7
DAYS



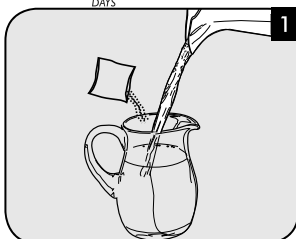
EN Wash all components with lukewarm water.

DE Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.

FR Laver tous les composants à l'eau tiède.

ES Lavar todos los componentes con agua tibia.

EVERY
Monthly 30
DAYS

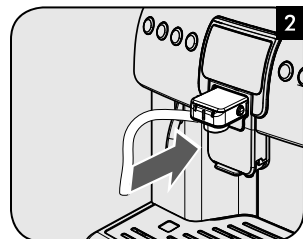


Pour the powder and fill the container with fresh water.

Das Pulver einfüllen und den Behälter mit frischem Wasser füllen.

Verser la poudre et remplir le récipient d'eau fraîche.

Verter el polvo y llenar el recipiente con agua fresca.

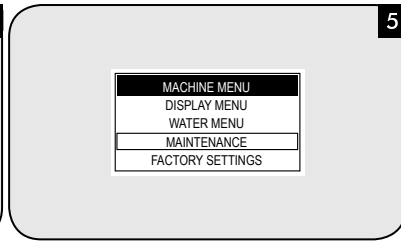
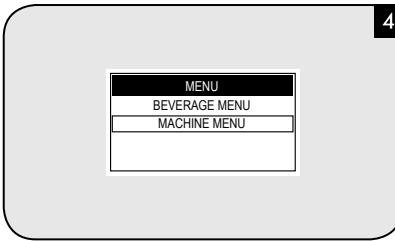


Make sure the Cappuccinatore is correctly placed.

Sicherstellen, dass der Cappuccinatore korrekt positioniert wurde.

S'assurer que le Cappuccinatore est correctement positionné.

Comprobar que el Cappuccinatore esté correctamente posicionado.



EN Press and hold the button for 5 seconds

DE Die Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

FR Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes.

ES Mantener pulsado el botón durante 5 segundos.

Press the button to select the "MACHINE MENU"; press the button to enter the menu.

Die Taste drücken, um die Option „MASCHINENMENÜ“ anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU MACHINE ». Appuyer sur la touche pour accéder au menu.

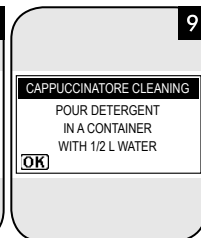
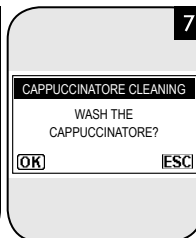
Pulsar el botón para seleccionar la opción "MENÚ MÁQUINA". Pulsar el botón para acceder al menú.

Press the button to select "MAINTENANCE". Press to enter the menu.

Die Taste drücken, um „WARTUNG“ anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner « ENTRETIEN ». Appuyer sur pour accéder au menu.

Pulsar el botón para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar para acceder al menú.



EN Press the to select the CAPPUCCINATORE CLEANING option and press to enter the cycle.

DE Die Taste drücken, um die Option „REINIGUNG CAPPUCCINATORE“ anzuwählen und drücken, um den Zyklus zu öffnen.

FR Appuyer sur pour choisir la fonction « NETTOYAGE CAPPUCCINATORE », puis sur pour accéder au cycle.

ES Pulsar para seleccionar la opción "LIMPIEZA CAPPUCCINATORE" y pulsar para acceder al ciclo.

Press the button to start the cleaning cycle.

Die Taste drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de nettoyage.

Pulsar el botón para iniciar el ciclo de limpieza.

Fill the water tank and press the button to confirm.

Den Wassertank füllen und zur Bestätigung die Taste drücken.

Remplir le réservoir à eau et appuyer sur la touche pour confirmer.

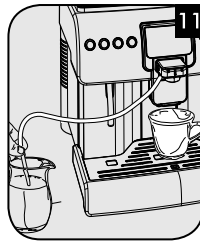
Llenar el depósito de agua y pulsar el botón para confirmar.

Make sure that the solution is ready.

Sicherstellen, dass die Lösung bereit ist.

Vérifier que la solution est prête.

Comprobar que la solución esté lista.



EN Insert the clean hose directly in the container.
Press the button to confirm.

DE Den sauberen Schlauch direkt in den Behälter einstecken.
Zur Bestätigung die Taste drücken.

FR Insérer le tuyau propre directement dans le récipient.
Appuyer sur la touche pour confirmer.

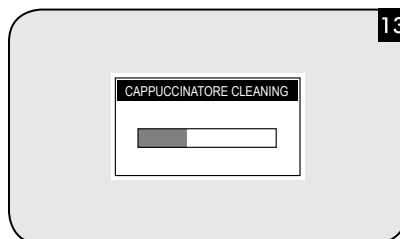
ES Introducir el tubo limpio directamente en el recipiente.
Pulsar el botón para confirmar.

Place an empty container (1 l) under the dispensing spout and press to confirm.

Einen leeren Behälter (1 l) unter den Auslauf stellen und zur Bestätigung drücken.

Placer un récipient vide (1 l) sous la buse de distribution et appuyer sur pour confirmer.

Colocar un recipiente vacío (1 l) bajo la salida de café y pulsar para confirmar.



EN The machine performs a wash cycle of the Cappuccinatore.

DE Die Maschine führt einen Reinigungszyklus des Cappuccinatore aus.

FR La machine effectue un cycle de lavage du Cappuccinatore.

ES La máquina realiza un ciclo de lavado del Cappuccinatore.

Fill the water tank and press the button to confirm.

Den Wassertank füllen und zur Bestätigung die Taste drücken.

Remplir le réservoir à eau et appuyer sur la touche pour confirmer.

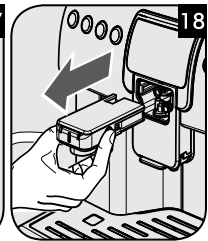
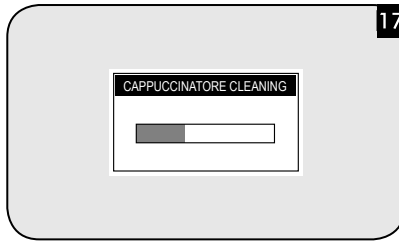
Llenar el depósito de agua y pulsar el botón para confirmar.

Rinse the container and fill it with 1/2 l of fresh water and insert back the Cappuccinatore hose in it.

Den Behälter ausspülen und mit 1/2 Liter frischem Wasser füllen, dann den Schlauch des Cappuccinatore wieder einstecken.

Rincer le récipient et le remplir de 1/2 litre d'eau fraîche, puis y réinsérer le tuyau du Cappuccinatore.

Enjuagar el recipiente, llenarlo con 1/2 litro de agua fresca y volver a introducir en él el tubo del Cappuccinatore.



EN Empty the container and place it back under the dispensing spout. Press .

DE Den Behälter leeren und erneut unter den Auslauf stellen. Die Taste drücken.

FR Vider le récipient et le replacer sous la buse de distribution. Appuyer sur .

ES Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo la salida de café. Pulsar .

The machine performs a rinse cycle of the Cappuccinatore. Wait until the cycle stops automatically.

Die Maschine führt einen Spülzyklus des Cappuccinatore aus. Abwarten, bis der Zyklus automatisch beendet wird.

La machine effectue un cycle de rinçage du Cappuccinatore. Attendre que le cycle se termine automatiquement.

La máquina realiza un ciclo de enjuague del Cappuccinatore. Esperar a que el ciclo termine automáticamente.

Remove the Cappuccinatore by pressing the side buttons and wash it.

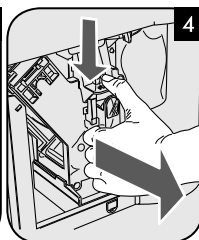
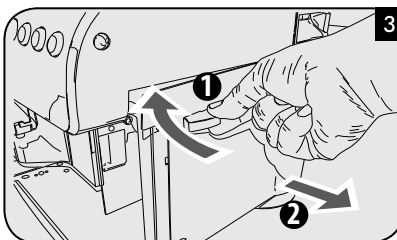
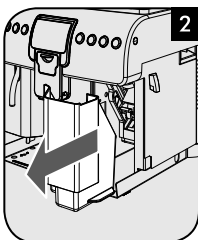
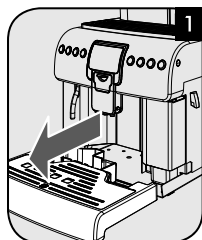
Den Cappuccinatore entfernen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden, und dann reinigen.

Retirer le Cappuccinatore en appuyant sur les touches latérales puis le laver.

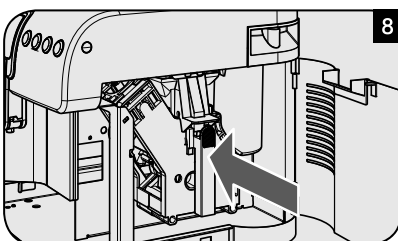
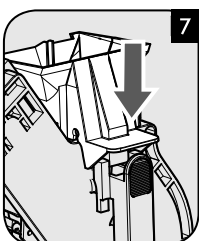
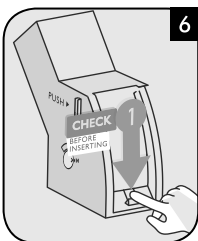
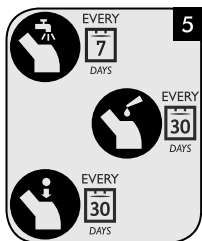
Quitar el Cappuccinatore pulsando los botones laterales y lavarlo.

- English
- Deutsch
- Français
- Español

BREW GROUP CLEANING

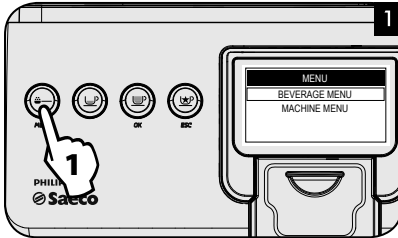
REINIGUNG BRÜHGRUPPE - NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

EN	Remove the drip tray.	Remove the coffee grounds drawer.	Open the service door: 1) Rotate the lever clockwise by 90°. 2) Pull the door towards you.	Remove the brew group: Pull it by the handle and press the «PRESS» button.
DE	Die Abtropfschale herausnehmen.	Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.	Die Servicetür öffnen: 1) Den Hebel im Uhrzeigersinn um 90° drehen; 2) Die Tür nach außen ziehen.	Die Brühgruppe herausnehmen: am Griff ziehen und die Taste «PRESS» drücken.
FR	Retirer le bac d'égouttement.	Retirer le tiroir à marc.	Ouvrir la porte de service : 1) tourner le levier de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre ; 2) tirer la porte de service vers soi.	Retirer le groupe de distribution : tirer la poignée et appuyer sur la touche « PRESS ».
ES	Extraer la bandeja de goteo.	Extraer el cajón de recogida de posos.	Abrir la puerta de servicio: 1) girar la palanca 90° en el sentido indicado; 2) tirar de la puerta hacia uno mismo.	Extraer el grupo de café: tirar de la empuñadura y pulsar el botón «PRESS».





EN	Carry out maintenance to the Brew Group.	Check the alignment.	PRESS and then insert the Brew Group.	Close the service door. Place back the coffee grounds drawer and the drip tray.
DE	Die Wartung der Brühgruppe ausführen.	Die Ausrichtung überprüfen.	DRÜCKEN, dann die Brühgruppe einsetzen.	Die Servicetür schließen. Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale wieder einsetzen.
FR	Procéder à l'entretien du Groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	APPUYER puis insérer le Groupe de distribution.	Fermer la porte de service. Repositionner le tiroir à marc et le bac d'égouttement.
ES	Realizar el mantenimiento del grupo de café.	Comprobar la alineación.	PULSAR y luego introducir el grupo de café.	Cerrar la puerta de servicio. Volver a colocar el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.

MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE
MENÜ FÜR DIE PERSÖNLICHE EINSTELLUNG UND DIE WARTUNG
MENU POUR LA PERSONNALISATION ET L'ENTRETIEN
MENÚ DE PERSONALIZACIÓN Y MANTENIMIENTO




Press and hold the  button for 5 seconds


Die Taste  für 5 Sekunden gedrückt halten.


Garder la touche  enfoncée pendant 5 secondes.


Mantener pulsado el botón  durante 5 segundos.

When you enter the programming mode, the buttons have a different function:

 button = **OK** (confirms a selection or a change you have made)

 button = **▲** (scrolls up the menu)

 button = **▼** (scrolls down the menu)

 button = **ESC** (confirms when you exit a selection)

Nach der Öffnung des Programmiermodus übernehmen die Tasten andere Funktionen:

Taste  = **OK** (Bestätigung einer Anwahl oder einer vorgenommenen Änderung)

Taste  = **▲** (Überfliegen des Menüs nach oben)

Taste  = **▼** (Überfliegen des Menüs nach unten)


Taste  = **ESC** (Bestätigung des Verlassens einer angewählten Option)

Les touches ont des fonctions différentes en modalité de programmation :

touche  = **OK** (confirme une sélection ou une modification effectuée)

touche  = **▲** (déroule le menu vers le haut)

touche  = **▼** (déroule le menu vers le bas)

touche  = **ESC** (confirme la sortie d'une fonction sélectionnée)

Al entrar en el modo de programación, los botones asumen funciones diferentes:

botón  = **OK** (confirmar una selección o una modificación efectuada)

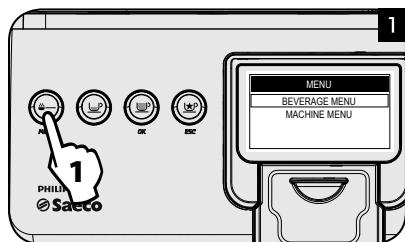
botón  = **▲** (desplazar el menú hacia arriba)

botón  = **▼** (desplazar el menú hacia abajo)

botón  = **ESC** (confirmar la salida de una opción seleccionada)

BEVERAGE MENU

GETRÄNKEMENÜ - MENU BOISSON - MENÚ BEBIDA



EN Press and hold the button for 5 seconds. Press the button to select the "BEVERAGE MENU".

DE Die Taste für 5 Sekunden gedrückt halten. Die Taste drücken, um die Option „GETRÄNKEMENÜ“ anzuwählen.

FR Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes. Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU BOISSON ».

ES Mantener pulsado el botón durante 5 segundos. Pulsar el botón para seleccionar la opción "MENÚ BEBIDA".

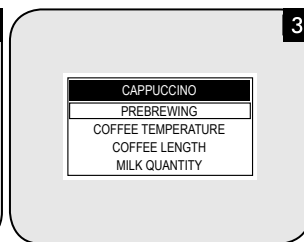


Press the button to select the "CAPPUCCINO" and the button to enter the menu.

Die Taste drücken und die Option "CAPPUCCINO" anwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « CAPPUCCINO » et sur la touche pour accéder au menu.

Pulsar el botón para seleccionar la opción "CAPPUCCINO" y el botón para acceder al menú.



Press the button to select the "PREBREWING" and the button to enter the menu.

Die Taste drücken und die Option "VORBRÜHUNG" anwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « PRÉINFUSION » et sur la touche pour accéder au menu.

Pulsar el botón para seleccionar la opción "PREINFUSIÓN" y el botón para acceder al menú.

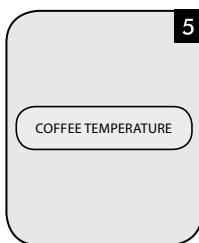


EN This function allows you to adjust the prebrewing. Coffee is slightly dampened before the brewing to bring out its full aroma.

DE Mit dieser Funktion kann die Vorbrüfung eingestellt werden. Vor der Ausgabe wird der Kaffee leicht angefeuchtet, damit er sein volles Aroma entfalten kann.

FR Cette fonction permet de programmer la préinfusion. Avant la distribution le café est légèrement humidifié pour libérer tout son arôme.

ES Esta función permite ajustar la preinfusión. Antes del suministro, el café es ligeramente humedecido para que libere todo su aroma.



This section allows you to program the temperature for coffee brewing.

In diesem Bereich kann die Ausgabetemperatur des Kaffees programmiert werden.

Cette section permet de programmer la température de distribution du café.

Esta sección permite programar la temperatura de suministro del café.

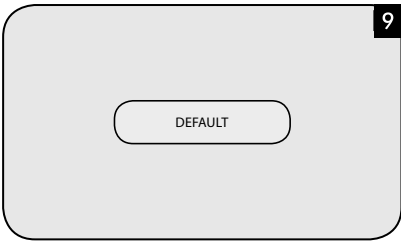
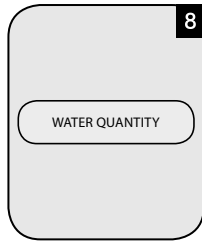


This section allows programming of the amount of coffee to be brewed for each selected beverage.

In diesem Bereich kann die Kaffeemenge, die für jedes angeählte Getränk ausgegeben wird, programmiert werden.

Cette section permet de programmer la quantité de café qu'il faut distribuer pour chaque boisson sélectionnée.

Esta sección permite programar la cantidad de café que se suministrará para cada bebida seleccionada.



EN This section allows you to program the amount of milk for each selected beverage.

DE In diesem Bereich kann die Milchmenge für jedes angewählte Getränk programmiert werden.

FR Cette section permet de programmer la quantité de lait pour chaque boisson sélectionnée.

ES Esta sección permite programar la cantidad de leche para cada bebida seleccionada.

EN This section allows programming of the amount of water to be dispensed.

DE In diesem Bereich kann die auszugebende Wassermenge programmiert werden.

FR Cette section permet de programmer la quantité d'eau qu'il faut distribuer.

ES Esta sección permite programar la cantidad de agua que se suministrará.

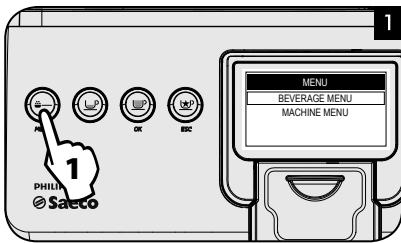
EN For each beverage it is possible to reset the original standard values assigned by the manufacturer.

DE Für jedes Getränk können die vom Hersteller vorgenommenen ursprünglichen Standard-Einstellungen wiederhergestellt werden.

FR Pour chaque boisson il est possible de mettre à zéro les valeurs standard prédéfinies par le fabricant.

ES Es posible restablecer los valores estándares de fábrica de cada bebida.

MACHINE MENU MASCHINENMENÜ - MENU MACHINE - MENÚ MÁQUINA

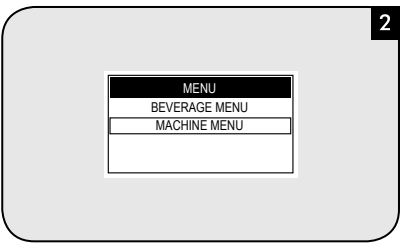


EN Press and hold the button for 5 seconds.

DE Die Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

FR Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes.

ES Mantener pulsado el botón durante 5 segundos.

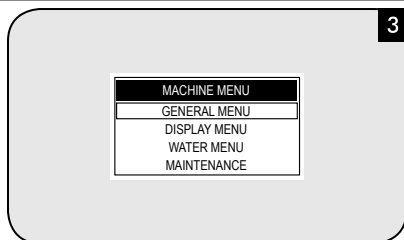


EN Press the button to scroll down and the button to enter the MACHINE MENU.

DE Die Taste drücken, um nach unten zu scrollen, und die Taste drücken, um das MASCHINENMENÜ zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour dérouler vers le bas et sur la touche pour accéder au MENU MACHINE.

ES Pulsar el botón para desplazar hacia abajo y el botón para acceder al MENÚ MÁQUINA.



EN Select the options. You can manage and maintain your machine.

DE Die Optionen anwählen. Die Maschine kann gesteuert und die Wartung der Maschine kann ausgeführt werden.

FR Sélectionner les fonctions. Il est possible de gérer la machine et d'en effectuer l'entretien.

ES Seleccionar las opciones. Es posible gestionar la máquina y efectuar su mantenimiento.

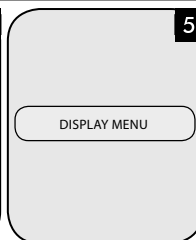


This menu allows you to change the machine operating settings

In diesem Menü können die Betriebsparameter der Maschine geändert werden.

Ce menu permet de modifier les réglages de fonctionnement de la machine.

Este menú permite modificar los parámetros operativos de la máquina.



This menu allows you to change the display settings.

In diesem Menü können die Anzeigeparameter der Maschine geändert werden.

Ce menu permet de modifier les réglages de l'affichage.

Este menú permite modificar los parámetros de visualización.



EN This menu allows you to set water hardness and manage the water filter.

DE In diesem Menü können die Wasserhärte eingestellt und der Wasserfilter verwaltet werden.

FR Ce menu permet de régler la dureté de l'eau et de gérer le filtre à eau.

ES Este menú permite configurar la dureza del agua y gestionar el filtro de agua.








This menu allows you to perform maintenance operations.





In diesem Menü können die Wartungsvorgänge ausgeführt werden.

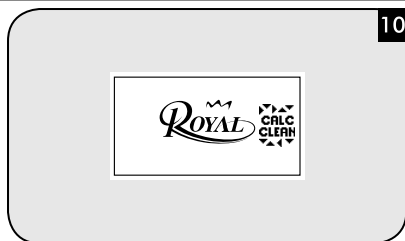
Ce menu permet de procéder aux opérations d'entretien.

Este menú permite efectuar las operaciones de mantenimiento.

Warning
Achtung - Attention - Atención

	1	2	3	4	5	
	CLOSE SIDE DOOR 	INSERT DRIP TRAY 	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER 	CLOSE HOPPER DOOR 	REFILL WATER TANK 	English
EN	Close the service door.	Insert the drip tray.	Insert the coffee grounds drawer.	Close the coffee beans hopper lid.	Remove the tank and fill it with fresh drinking water.	Deutsch Français Español
DE	Die Servicetür schließen.	Die Abtropfschale einsetzen.	Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.	Den Deckel des Kaffeebohlenbehälters schließen.	Den Tank herausnehmen und mit frischem Trinkwasser füllen.	
FR	Fermer la porte de service.	Insérer le bac d'égouttement.	Insérer le tiroir à marc.	Fermer le couvercle du réservoir à café en grains.	Retirer le réservoir et le remplir d'eau fraîche potable.	
ES	Cerrar la puerta de servicio.	Introducir la bandeja de goteo.	Introducir el cajón de recogida de posos.	Cerrar la tapa del contenedor de café en grano.	Extraer el depósito y llenarlo con agua fresca potable.	

	6	7	8	9	
	INSERT BREW GROUP 	INSERT CAPPUCCINATORE 	INSERT VALVE INTO CAPPUCCINATORE 	ADD COFFEE 	
EN	Insert the Brew Group into its seat.	Insert the Cappuccinatore.	Insert the valve into the Cappuccinatore. For more details, refer to the user manual.	Fill the coffee bean hopper with coffee beans.	English
DE	Die Brühgruppe in ihre Aufnahme einsetzen.	Den Cappuccinatore einsetzen.	Das Ventil in den Cappuccinatore einsetzen. Für weitere Details ist auf die Bedienungsanleitung Bezug zu nehmen.	Den Behälter mit Kaffeebohnen auffüllen.	
FR	Insérer le Groupe de distribution dans son logement.	Insérer le Cappuccinatore.	Insérer la soupape dans le Cappuccinatore. Pour plus de détails se référer au manuel d'instructions.	Remplir le réservoir avec le café en grains.	
ES	Introducir el grupo de café en su alojamiento.	Introducir el Cappuccinatore.	Introducir la válvula en el Cappuccinatore. Para más detalles, consultar el manual de instrucciones.	Llenar el contenedor con café en grano.	



10

EN

The machine needs to be descaled. Go to the Maintenance menu to select and start the cycle.

DE

Die Maschine muss entkalkt werden. Das Menü Wartung öffnen, um den Zyklus anzuwählen und zu starten.

FR

La machine doit être détartrée. Aller au menu Entretien pour sélectionner et démarrer le cycle.

ES

La máquina debe ser descalcificada. Ir al menú Mantenimiento para seleccionar e iniciar el ciclo.



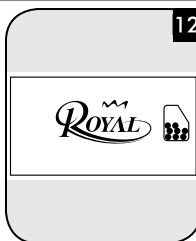
11

Replace the "Intenza" water filter with a new one.

Den Wasserfilter „Intenza“ durch einen neuen Filter ersetzen.

Remplacer le filtre à eau « Intenza » par un nouveau filtre.

Sustituir el filtro de agua "Intenza" por uno nuevo.



12

After a few cycles, you will need to empty the coffee grounds drawer.

Nach einigen Zyklen muss der Kaffeesatzbehälter geleert werden.

Après plusieurs cycles il sera nécessaire de vider le tiroir à marc.

Tras algunos ciclos será necesario vaciar el cajón de recogida de posos.



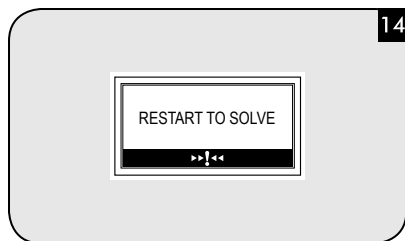
13

Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

Bei eingeschalteter Maschine den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und entleeren.

Lorsque la machine est allumée, retirer et vider le tiroir à marc.

Con la máquina encendida, extraer y vaciar el cajón de recogida de posos.



14

EN

Turn off the machine, wait 30 seconds and turn it on. If the problem persists, contact the service center. Take note of the code (E xx) shown in the display.

DE

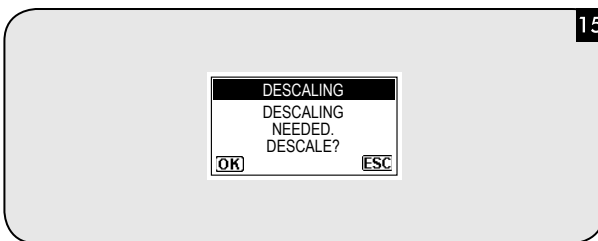
Die Maschine aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte das Problem bestehen bleiben, ist der Kundendienst zu benachrichtigen. Den angezeigten Code (E xx) aufschreiben.

FR


Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance. Noter le code (E xx) affiché.


ES


Apagar la máquina y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia. Anotar el código (E xx) visualizado.



15

If this page is displayed after starting the machine, this means that the descaling cycle is needed. Press the  button to enter the descaling menu and refer to the relevant section.

Erst nachdem die Maschine gestartet wurde, wird diese Seite angezeigt: Dies bedeutet, dass ein Entkalkungszyklus ausgeführt werden muss. Die Taste  drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen und auf den entsprechenden Abschnitt Bezug zu nehmen.

Si cette page apparaît après avoir mis en marche la machine, cela signifie qu'un cycle de détartrage est nécessaire. Appuyer sur la touche  pour accéder au menu du détartrage et consulter la section correspondante.

Si se muestra esta página tras haber encendido la máquina, significa que es necesario efectuar un ciclo de descalcificación. Pulsar el botón  para acceder al menú de descalcificación y consultar la sección correspondiente.

Accessories
Zubehör - Accessoires - Accesorios



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702

DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnr.: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
n° produit : CA6702

ES Filtro de agua INTENZA+
n.º del producto: CA6702

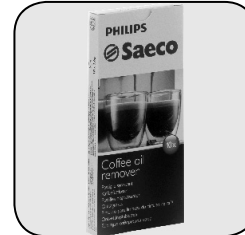


EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705

DE Reiniger Milchsystem
Produktnr.: CA6705

FR Système de nettoyage du circuit du
lait n° produit : CA6705

ES Limpiador del circuito de leche
n.º del producto: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704

DE Kaffeeölföser-Tabletten
Produktnr.: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
n° produit : CA6704

ES Pastillas desengrasantes
n.º del producto: CA6704



EN Decalcifier
product number: CA6700

DE Entkalker
Produktnr.: CA6700

FR Détartrant
n° produit : CA6700

ES Producto descalcificante
n.º del producto: CA6700



EN Maintenance kit
product number: CA6706

DE Wartungsset
Produktnr.: CA6706

FR Kit d'entretien
n° produit : CA6706

ES Kit de mantenimiento
n.º del producto: CA6706



EN Visit Philips onlineshop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.

DE Besuchen Sie den Online-Shop
Philips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips pour
vérifier la disponibilité et les opportuni-
tés d'achat dans votre Pays.

ES Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad y
las ofertas de compra en su país.

English

Deutsch

Français

Español

Benvenuto!

CHN 感谢您购买 Philips Saeco 产品! 在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册后, 您将收到有关如何保养咖啡机的技巧提示和最新信息。本手册中包括有关如何正确操作咖啡机的简明说明。咖啡机包装中附带的光盘中有使用您所在国语言编写的完整使用手册。将光盘放入您电脑的光盘驱动器中, 然后按照电脑屏幕上的指引即可找到所需的文档。您也可以通過 www.philips.com/support 下載最新版本的使用手冊 (參見封面上列出的型號)。

KOR 필립스 세코에 오신 것을 환영합니다!! WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 에 등록하면 커피 머신을 관리하는 방법에 대한 팁과 업데이트를 받으실 수 있습니다. 이 설명서에는 커피 머신을 올바르게 작동하는 방법에 대한 간단한 사용법이 들어 있습니다. 커피 머신 패키지에는 사용자의 언어로 된 사용 설명서 전체가 들어 있는 CD가 제공됩니다. CD를 PC의 CD 드라이브에 넣고 원하는 문서의 안내를 따르십시오. www.philips.com/support에서도 사용 설명서의 최신 버전을 다운로드할 수 있습니다(표지에 기재된 타입 번호 참조).

TWN 感謝購入 Philips Saeco! 在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册後, 您將收到有關如何保養咖啡機的技巧貼士和最新訊息。本手冊中包括有關如何正确操作咖啡机的简明说明。咖啡機包裝中附帶的光碟中有使用您所在國語言編寫的完整使用手冊。將光碟放入您電腦的光碟機中, 然後按照顯示屏上的指引即可找到所需的文檔。您也可以通過 www.philips.com/support 下載最新版本的使用手冊 (參見封面上列出的型號)。

CHN - 安全说明

请在使用本咖啡机前仔细阅读本手册，并妥善保管，以备日后查阅。

切勿让咖啡机的任何电子部件接触到水；有短路危险！蒸汽和热水可能造成烫伤！切勿将热水出口朝向身体任一部位；有烫伤危险！

设计用途

本咖啡机仅限家庭使用。禁止对咖啡机做任何技术改造或用于非授权用途，以防造成严重后果！身体、精神、感官存在缺陷或经验不足者（包括儿童），除非由负责其安全的人监督，或接受该人指导，否则均不可使用本机。

电源 - 电源线

只可将咖啡机接在合适的插座中。连接咖啡机的插座必须：

- 与咖啡机插头相匹配；
- 与咖啡机铭牌上标注的参数相符；
- 连接有效的接地系统。

若电源线有缺陷或已损坏，切勿使用本机。若电源线损坏，必须由制造商或授权服务中心进行更换。请勿将电源线绕过拐角、置于锋利边缘或高温物体上方，并应远离油烟。

请勿用电源线牵引或拖拽咖啡机。拔插头时请勿拖拽电源线或用潮湿的手触碰插头。请勿让电源线从桌面或架子上随意垂悬。

为了他人安全

禁止儿童玩弄咖啡机。儿童并不了解家庭电器的风险。请勿将产品包装材料放在儿童可以接触的范围內。

烫伤危险

切勿将蒸汽和/或热水出口朝向自己或他人；有烫伤危险！

咖啡机位置 - 操作和维护的适当位置

最佳使用建议：

- 选择安全、平稳的表面，以免咖啡机翻倒或导致人员受伤；
- 选择照明充足、干净且靠近插座的位置；
- 根据图示，在咖啡机两边留出最短距离；
- 建议开关机时，在咖啡流出口下放置一个空杯。

请勿将本机放在低于 0° C 的环境中；冰冻可能会损坏本机。请勿在室外使用咖啡机。为防止外壳熔化或损坏，请勿把咖啡机放在高温表面上或靠近明火。

咖啡机的清洁与存放

请妥善保管并存放咖啡机，以保证最佳状态。由于咖啡机使用天然材料（咖啡豆、水、牛奶等）冲泡饮品，若支撑面上出现咖啡残渣或冷凝水，属于正常现象。为此，建议您定期清洁咖啡机可见部件及其下方区域。

强烈建议您存放在存放咖啡机之前，先将机器清理干净，包括：

- 不要再使用水箱和/或水回路中残留几天的水。若咖啡机将长时间闲置，请按照“排出热水”章节中的说明将水完全排出。
- 关闭电源按钮，清洁机器。最后，从电源插座中拔出插头。等待咖啡机冷却。

切勿将咖啡机浸泡在水中！将其存放在干燥且儿童无法触及的地方。远离尘垢。严禁私自改造咖啡机内部零部件。

运行故障

若咖啡机因跌落而导致失灵、问题或疑似故障，请立即拔下插头。切勿操作有故障的咖啡机。更多故障排查以及服务的信息，请参阅本手册“故障排查”和“服务”等章节。

防火注意事项

着火时请使用二氧化碳 (CO₂) 灭火器。请勿使用水或干粉灭火器。

初步操作

切勿在咖啡机处于开机状态时取出滴水盘。开机/关机后等待数分钟，咖啡机将执行冲洗/自动清洁程式（参见“冲洗/自动清洁程式”章节）。

仅可向水箱内注入干净、无碳酸添加的饮用水。热水或其他液体可能会损坏水箱和/或咖啡机。请勿在水箱无水时操作咖啡机。确保水箱中有足够的水。

咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。放入预磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他材料可能损坏咖啡机。

可调节陶瓷研磨器：

警告！研磨器调节栓位于咖啡豆槽内，只有在研磨器启用时，方可使用咖啡研磨器调节匙旋转。请勿在豆槽中放入咖啡豆之外的其他材料。请勿将预磨咖啡和/或速溶咖啡放入咖啡豆槽。

警告：咖啡研磨器含有可能导致危险的移动部件。因此，请勿将手指和/或其他物体放入咖啡研磨器内。咖啡机故障时，在对咖啡豆槽的内部部件进行任何操作前，请按下 ON/OFF（开/关）按钮关机并拔掉插头。请勿在研磨器工作时倒入咖啡豆。

使用预磨咖啡粉冲煮咖啡

警告：仅可将预磨咖啡粉放入粉格。其它物质和物体可能严重损坏咖啡机。此类损坏不在质保范围内。

保温壶

警告！使用保温壶冲煮饮品，使用饮用水清洁。切勿使用装有本说明书指示之外的其他液体的容器。

排出热水

警告！起初，可能会有少许热水飞溅；有烫伤危险。装置温度可能较高；请勿用手直接接触。

一般清洁

请勿将咖啡机浸泡在水中。

请勿用洗碗机清洗任何部件。
请勿使用尖锐物品或带腐蚀性的化学产品（溶剂）清洁咖啡机。
用柔软、潮湿的布清洁咖啡机即可。
请勿在微波炉和/或标准烤箱中烘干本机和/或其零部件。

使用“咖啡油去除剂”清洁咖啡冲泡器

警告：“咖啡油去除剂”仅用于清洁，不具备除垢功能。如需除垢，请使用 Saeco 除垢剂并按照“除垢”章节的说明执行。

咖啡冲泡器润滑

请记住，没有按照说明每月润滑咖啡冲泡器可能导致您的咖啡机无法正常工作。此类维修不在质保范围内。

除垢

若不按指示操作，可最终导致您的咖啡机停止正常工作，此种情况下的维修不在质保范围内。

警告！除垢剂绝不可饮用，除垢程式执行过程中排出的所有液体均不可饮用。切勿将醋用作除垢剂。


警告！加入除垢剂之前，取出“Intenza”滤水器。

处置

- 包装材料可回收利用。
- 电器：拔下电源并切断电源线。
- 将电器及电源线送往服务中心或公共废弃物处理中心。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。



本产品或其包装上的  标志说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到专门的电气和电子设备回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地城市规划办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

KOR - 안전 지침

커피 머신을 사용하기 전에 사용 설명서를 주의해서 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

커피 머신의 전기 부품이 물에 닿게해서는 안 됩니다. 감전 위험이 있으며 뜨거운 물이나 스팀에 화상을 입을 수 있습니다. 뜨거운 물을 인체 방향으로 분사하지 마십시오. 화상의 위험이 있습니다.

용도

이 커피 머신은 가정용입니다. 커피 머신을 기술적으로 변경하거나 공인되지 않은 용도로 사용하지 마십시오. 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 커피 머신은 신체적, 정신적 또는 감각적 능력이 떨어지거나 경험 또는 전문 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이

사용해서는 안 되며, 이들이 사용할 때는 안전 책임자의 감독을 받거나 안전 책임자에게 올바른 커피 머신 사용 방법에 대한 지시를 받아야 합니다.

전원 공급장치 - 전원 코드

커피 머신은 적합한 콘센트에만 연결해야 합니다. 커피 머신을 연결하는 콘센트는 다음 요건을 충족해야 합니다.

- 기기에 설치된 플러그 유형과 호환 가능해야 합니다.
- 기기에 부착된 태그에 기재된 데이터에 해당하는 적절한 크기여야 합니다.
- 효율적인 접지 시스템에 연결되어야 합니다.

전원 코드에 결함이 있으면 커피 머신을 사용하지 마십시오. 손상된 전원 코드는 제조업체나 필립스 공식 서비스 센터에서 교체를 받아야 합니다.

전원 코드가 구석 주변, 날카로운 가장자리 또는 뜨거운 물체 위를 지나지 않도록 하며, 오일에 닿지 않도록 하십시오.

전원 코드를 잡고 커피 머신을 이동하거나 잡아당기지 마십시오.

전원 코드를 잡아당겨 플러그를 뽑거나 전원 코드를 젖은 손으로 만지지 마십시오. 전원 코드가 테이블이나 선반에 아무렇게나 걸려 있지 않도록 하십시오.

타인의 안전을 위해

어린이가 커피 머신을 다루지 않도록 하십시오. 어린이는 가전제품과 관련된 위험을 인지하지 못하기 때문입니다. 커피 머신 포장재는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

화상의 위험

사람에게 스팀 및/또는 뜨거운 물을 직접 분사해서는 안 됩니다. 화상의 위험이 있습니다.

커피 머신 위치 - 작동 및 유지관리에 적합한 장소

커피 머신을 가장 효율적으로 사용하려면 다음을 따르는 것이 좋습니다.

- 커피 머신이 뒤집히거나 사람이 부상을 입을 우려가 없는 안전하고 평평한 표면을 선택합니다.
- 충분하고 효율적인 조명이 가능하고, 위생적이며 콘센트가 쉽게 닿을 수 있는 위치를 선택합니다.
- 그림과 같이 커피 머신의 측면으로부터 최소 거리를 유지하십시오.
- 커피 머신 전원을 켜거나 끄는 동안에는 음료 추출구 아래에 빈 컵을 놓아 두는 것이 좋습니다.

커피 머신을 온도가 0°C 이하인 장소에 두지 마십시오. 성에로 인해 커피 머신이 손상될 수 있습니다. 커피 머신을 실외에서 사용하지 마십시오.

커피 머신 외장이 녹거나 손상되지 않도록 하려면 커피 머신을 매우 뜨거운 표면에 놓지 말고 화기에 노출되지 않도록 하십시오.

커피 머신 세척 및 보관

적절히 세척하고 보관하여 커피 머신을 최적의 상태로 유지하십시오.

커피 머신은 음료를 추출하는 데 천연 성분(커피 원두, 물, 우유 등)을 사용하므로 지지면에 커피 찌꺼기 또는 응축수의 일부 잔류물이 생기는 것이 정상입니다. 따라서 커피 머신의 눈에 보이는 부품과 부품 밀면을 정기적으로 세척하는 것이 좋습니다.

커피 머신을 보관하기 전에 먼저 세척하는 것이 좋습니다.

- 며칠 동안 탱크 및/또는 물 통로에 있었던 물은 사용하지 마십시오. 커피 머신을 오랫동안 사용하지 않는 경우 "뜨거운 물 공급" 섹션의 설명에 따라 물을 추출합니다.
- 전원 버튼을 끄고 커피 머신을 세척하십시오. 그런 다음, 머신 뒷면의 전원 코드 커넥터에서 플러그를 뽑습니다. 커피 머신이 냉각될 때까지 기다리십시오.

커피 머신을 절대 물에 담그지 마십시오. 건조하고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 먼지나 오물로부터 보호하십시오.

커피 머신의 내부 부품을 개조하는 것은 엄격히 금지됩니다.

오작동

커피 머신을 떨어뜨려 고장 또는 문제가 발생하거나 결함이 의심되는 경우에는 즉시 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 절대 고장난 커피 머신을 작동해서는 안 됩니다.

문제해결 및 서비스에 대한 자세한 내용은 사용 설명서의 "문제해결" 및 "서비스" 장을 참조하십시오.

화재 안전 주의사항

화재 발생 시, 이산화탄소(CO₂) 소화기를 사용하십시오. 물 또는 건식 분말 소화기를 사용하지 마십시오.

예비 작동

커피 머신이 켜진 상태에서는 물받이를 제거하지 마십시오. 커피 머신이 행굼/자동 세척 과정을 실행하기 때문에 전원을 켜거나 곧 다음 몇 분을 기다리십시오 ("행굼/자동 세척 과정" 섹션 참조).

탱크에는 탄산수가 아닌 깨끗한 물만 채워야 합니다. 뜨거운 물 또는 기타 액체는 탱크 및/또는 커피 머신에 손상을 줄 수 있습니다. 물 없이 커피 머신을 작동하지 마십시오. 먼저 탱크에 물을 충분히 채우십시오.

원두 투입구에는 커피 원두만 넣어야 합니다. 분쇄 커피, 인스턴트 커피 또는 기타 물질을 원두 투입구에 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.

조정 가능한 세라믹 커피 분쇄기

경고! 원두 투입구 내에 있는 분쇄 조절기 손잡이는 분쇄기가 작동 중일 경우에만 분쇄 조절기 키를 사용하여 돌려야 합니다. 원두 투입구에 커피 원두 이외의 물질을 넣지 마십시오. 원두 투입구에 인스턴트 커피 및/또는 분쇄 커피를 붓지 마십시오.

경고: 분쇄기에는 움직이는 부품이 포함되어 있어 위험할 수 있습니다. 그러므로 손가락 및/또는 다른 물질을 넣어서는 안 됩니다. 오작동이 발생하는 경우 원두 투입구 내에서 작업을 수행하기 전에 ON/OFF 버튼을 눌러 커피 머신 전원을 끄고 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 분쇄기가 작동 중일 때에는 커피 원두를 붓지 마십시오.

분쇄 커피를 사용한 커피 추출

경고: 분쇄 커피 투입구에는 분쇄 커피만 넣어야 합니다. 다른 물질을 넣으면 커피 머신이 심각하게 손상될 수 있습니다. 이러한 손상에는 보증이 적용되지 않습니다.

보온 용기

경고! 보온 용기는 음료를 준비하고 세척에 사용할 식수를 담는 데 사용됩니다. 상기 지시된 종류 이외의 액체를 우유통에 담지 마십시오.

우유통 삽입/제거
우유통을 억지로 기울이지 마십시오.

뜨거운 물 추출
경고! 시작 시 뜨거운 물이 짧게 분출될 수 있습니다. 화상의 위험이 있습니다. 기기가 높은 온도에 도달했을 수 있으므로 맨손으로 만지지 마십시오.

일반 세척
커피 머신을 물에 담그지 마십시오. 식기 세척기를 사용하여 커피 머신 부품을 세척하지 마십시오. 세척할 때 예리한 물체나 강한 화학제품(용제)을 사용하지 마십시오. 부드러운 젖은 천으로 커피 머신을 세척합니다. 전자레인지 또는 일반 오븐을 사용하여 커피 머신 또는 부품을 건조시키지 마십시오.

"커피 오일 리무버"를 사용한 추출 그룹 세척
경고: "커피 오일 리무버"는 세척용으로만 사용해야 하며, 스케일 제거 기능이 없습니다. 스케일을 제거하려면 Saeco 스케일 제거 용액을 사용하여 "스케일 제거" 장에 설명된 절차를 따르십시오.

추출 그룹 윤활유
추출 그룹에 윤활유를 매월 발라주지 않으면 기기가 올바르게 작동하지 않는 경우가 생길 수 있음을 유념하십시오. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.

스케일 제거
이 절차를 수행하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않게 되며, 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.

경고! 과정이 끝나지 수행할 때까지 스케일 제거 용액이나 공급된 음료를 마시지 마십시오. 또한 식초를 스케일 제거 용액으로 사용하지 마십시오.

경고! 스케일 제거 용액을 넣기 전에 "Intenza" 필터를 제거하십시오.


中文
한국어
繁體中文

커피 머신 처리

- 포장재는 재활용할 수 있습니다.
- 커피 머신: 커피 머신의 플러그를 뽑고 전원 코드를 자르십시오.
- 커피 머신과 전원 코드를 필립스 공식 서비스 센터로 보내거나 일반 폐기물 처리 시설에서 처리하십시오.

본 제품은 EU Directive 2002/96/EC를 준수합니다.



제품 또는 포장의  기호는 본 제품을 가정용 쓰레기로 처리할 수 없음을 나타냅니다. 이 제품은 해당 전기 전자 장비 재활용 수거처로 보내야 합니다.

본 제품을 올바르게 폐기 처리함으로써 부적절한 처리로 인해 발생할 수 있는 환경과 인체 건강에 대한 잠재적인 피해를 방지할 수 있습니다. 본 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 관공서, 가정용 쓰레기 처리업체 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

TWN - 安全說明

使用電器之前請仔細閱讀本使用手冊，並妥善保存供未來參考。

切勿讓機器的任何電子零件碰觸到水：有短路危險！蒸汽和熱水可能造成灼傷！切勿將熱水噴嘴朝向身體部位：有灼傷危險！

預定用途

本咖啡機僅限家庭使用。未經授權禁止改動咖啡機或用於非設計用途，否則可能導致嚴重後果！身體、精神、感官存在缺陷或經驗不足者（包括兒童），除非由負責其安全的人監督，或接受該人指導，否則均不可使用本機。

電源 - 電源線

只可將咖啡機接在合適的插座中。連接機器的插座必須為：

- 與機器配置的插頭類型相符；
- 尺寸要與機器標示的資料相符；
- 連接於有效的接地系統。

若電源線損壞，切勿使用本咖啡機。若電源線損壞，必須由製造商或授權服務中心進行更換。

勿將電源線繞過轉角、鋒利邊緣或置於高溫物體上方，且要遠離汽油。

不要用電源線牽引或拖拽咖啡機。

不要拉扯電源線拔出插頭，或者用潮濕的手觸碰插頭。不要讓電源線從檯面或架面上自由懸掛。

為了他人安全

不要讓孩子將咖啡機當作玩具。兒童並不瞭解家電的危險。不要將產品包裝材料放在兒童可以取得的地方。

灼傷危險

切勿將蒸汽及/或熱水噴嘴朝向自己或他人：有灼傷危險！

咖啡機位置 - 操作和保養的適當位置

為達最佳效能，請遵照下列建議：

- 選擇安全、平穩的表面，不會有翻倒或受傷的危險；
- 選擇照明充足、乾淨且靠近插座的位置；
- 機器兩側至少要預留如圖所示之距離；
- 在開啟或關閉機器時，建議在咖啡龍頭下方放置空杯子。

不要將咖啡機放在低於 0°C 的環境中。結冰可能會損壞機器。不要在室外使用咖啡機。

為防止其外殼熔化或損壞，不要把咖啡機放在非常熱的表面或靠近明火。

機器的清潔與儲存方法

將機器妥善清潔及保管，使其維持在最佳狀態。

由於咖啡機使用天然食材沖煮飲品（咖啡豆、水、鮮奶等），因此其表面上必定會出現預磨咖啡粉殘餘物或冷凝水。因此，建議您定期清潔咖啡機看得見的部分，以及咖啡機下方區域。

建議您在機器收藏不用之前，務必要清潔乾淨：

- 留在水箱及/或水線迴路長達數天的水，不得用來製作飲品。若機器將長時間不使用，請依「釋出熱水」章節中所述的方式將水排出。
- 關閉電源開關並清潔機器。最後，從插座中拔出插頭。等待咖啡機冷卻。

切勿將咖啡機浸泡在水中！將其存放在乾燥且兒童無法取得的地方。防止灰塵與浮土。

嚴禁擅自改造機器內部零件。

故障

若機器因掉落而導致故障，發生問題或錯誤時，請立即拔下插頭。不要操作有故障的咖啡機。

有關故障排除及服務的詳細資訊，請參閱「故障排除」及「服務」章節。

防火安全注意事項

發生火災時，請使用二氧化碳 (CO₂) 滅火器。不要使用水或乾粉滅火器。

初步操作

咖啡機在開機狀態時，切勿取出滴水盤。開啟或關閉後請等待數分鐘，因機器將執行沖洗/自動清潔程序（請參閱「沖洗/自動清潔程序」章節）。

僅向水箱注入乾淨的無汽泡水。熱水或其他液體均可能損壞水箱及/或機器。無水時不要操作機器。確保水箱中有足夠的水。

咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。若在咖啡豆槽放入預磨咖啡粉、即溶咖啡或其他東西，可能損壞機器。

可調式陶製咖啡研磨器：

警告！ 研磨器調整旋鈕在咖啡豆槽內，只有在咖啡研磨器運作時，才能與咖啡研磨器調整鍵同時轉動。不要在咖啡豆槽中放入咖啡豆以外的物品。不要將預磨咖啡粉及/或即溶咖啡放入咖啡豆槽。

警告： 咖啡研磨器包含活動零件，可能導致危險。因此，不要放入手指及/或其他物品。若遇故障情況，在咖啡豆槽內執行任何操作之前，請按 ON/OFF（開/關）按鈕以關閉機器，並拔掉插頭。咖啡研磨器運作時，不可放入咖啡豆。

使用預磨咖啡粉沖煮咖啡

警告： 僅能在粉格中放入預磨咖啡粉。其他物品將對機器產生嚴重損害。此項損壞不列入保固範圍內。

保溫瓶

警告！ 使用保溫瓶製作飲品，使用飲用水清潔。切勿使用裝有本說明書指示以外液體的容器。

插入/取下鮮奶壺

不可將鮮奶壺過度傾斜。

釋出熱水

警告！ 最初可能會流出少量熱水：有灼傷危險。裝置可能會燙：不要用手直接接觸。

一般清潔

不要將機器浸泡在水中。

不要用洗碗機清洗任何零件。

清潔時不要使用尖銳物品或化學產品（溶劑）。

請使用沾濕的軟布清潔機器。

不要用微波爐及/或標準烤箱烘乾機器及/或其零件。

以「咖啡油脂清潔器」清潔沖煮系統

警告： 「咖啡油脂清潔器」僅用於清潔，不具有除鈣功能。若要除鈣請使用 Saeco 除鈣劑，並依照「除鈣」章節所述步驟進行。

沖煮系統潤滑

請記住，沒有按照說明每月潤滑沖煮系統可能導致機器無法正常工作。此類維修不列入保固範圍內。

除鈣

若不清潔，您的機器將無法正常運作，而此類維修不列入保固範圍內。

警告！ 切勿飲用除鈣劑，或是此程序完成之前所釋出的任何飲品。切勿將醋用作除鈣劑。


警告！ 加入除鈣劑之前，取出「Intenza」濾水器。

處置

- 包裝材料可回收。
- 咖啡機：拔出咖啡機電源插頭並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

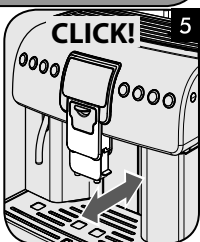
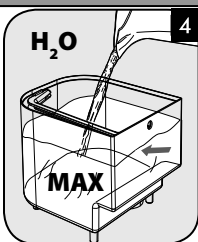
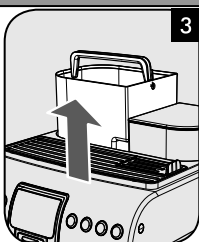
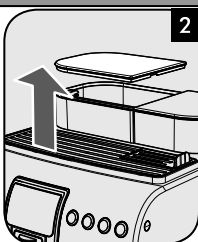
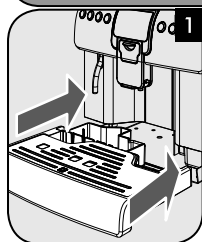
本產品符合歐洲指令 2002/96/EC。



本產品及其包裝上的標誌  顯示不能以家庭垃圾處理。用戶必須將本產品送到專門的電子和電器設備回收點。

若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防錯誤處置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地城市規劃辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

初次安裝 - 최초 설치 - 首次安裝



CHN
將滴水盤完全插入。

KOR
물받이를 완전히 끼웁니다.

TWN
將滴水盤插到底。

打开水箱盖。

물 탱크에서 커버를 제거합니다.

取下水箱的蓋子。

仅使用手柄取出水箱。

핸들만 사용하여 물 탱크를 빼냅니다.

握住手柄，取出水箱。

向水箱内注入干净的饮用水。

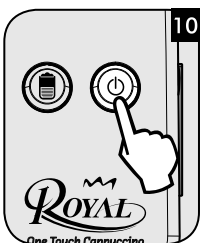
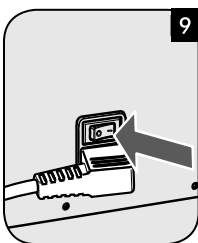
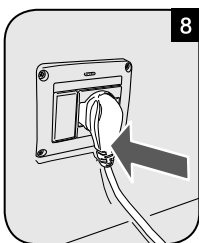
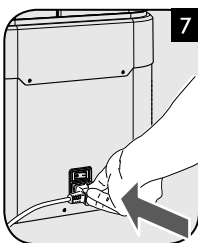
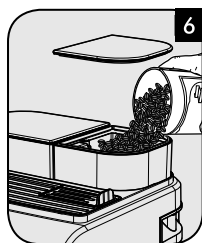
물 탱크에 깨끗한 식수를 채웁니다.

向水箱中注入乾淨的飲用水。

确保咖啡流出口的位置正确。

음료 추출구가 올바른 위치에 있는지 확인하십시오.

確認咖啡龍頭位置正確。



CHN
將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

KOR
원두 투입구를 채웁니다.

TWN
將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

將電源線與咖啡機連接。

커피 머신에 메인 라인을 연결합니다.

將電源線連接至咖啡機。

將電源插頭插入電源插口

메인 라인의 플러그를 벽 콘센트에 꽂습니다.

將電源插頭插入電源插座。

將電源按鈕按下到“**I**”位置。
首次使用請前往第11步

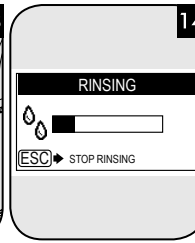
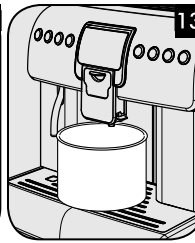
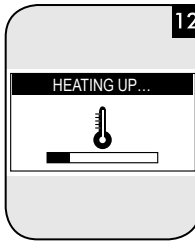
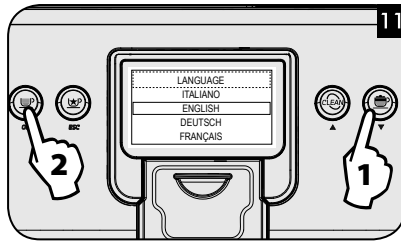
전원 버튼을 “I”로 전환합니다.
최초 사용 시 11단계로

將電源開關壓到**I**位置。
首次使用請跳至步驟11

按下 按鈕打開咖啡機。

버튼을 눌러 커피 머신을 켭니다.

按下 鈕開啟咖啡機電源。



CHN 按 选择语言，或按 记住选择！
仅针对初次安装。

KOR 를 눌러 언어를 선택한 다음 를 눌러 저장합니다!
최초 설치 시에만 해당합니다.

TWN 按下 鈕選擇語言，再按下 儲存設定！
僅適用於首次安裝。

咖啡机正在预热。

기기를 가열하는 중입니다.

機器加熱中。

在咖啡龙头下放置一个器皿。

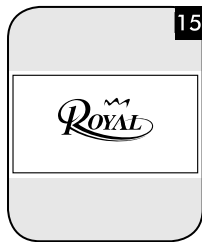
음료 추출구 아래에 용기를 놓습니다.

將一個器皿放在咖啡龍頭下方。

咖啡机将执行冲洗程式。

커피 머신에서 행궁 과정을 완료합니다.

咖啡機執行沖洗程式。



15 手动冲洗程式

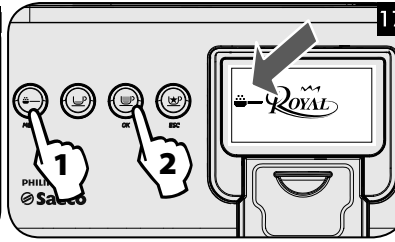
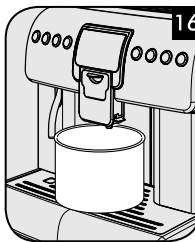
수동 행궁 과정

手動沖洗程式

CHN 现在，咖啡机准备就绪。取出杯子。

KOR 이제 커피 머신을 사용할 준비가 되었습니다. 컵을 치웁니다.

TWN 咖啡機已就緒，請移開杯子。



将一个大号器皿放在咖啡流出口下。

음료 추출구 아래에 큰 용기를 놓습니다.

將一個大器皿放在咖啡龍頭下方。

按一次 按钮，选择预磨咖啡粉冲泡功能。然后按 按钮。

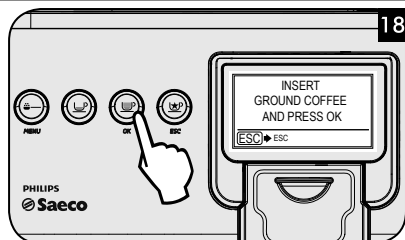
버튼을 한 번 눌러 분쇄 커피 추출 기능을 선택합니다. 그런 다음 버튼을 누릅니다.

按下 鈕一次，選擇預磨咖啡粉沖煮功能，再按下 鈕。

中文

한국어

繁體中文



18 将步骤 16 到 18 重复三次，再进行步骤 19。

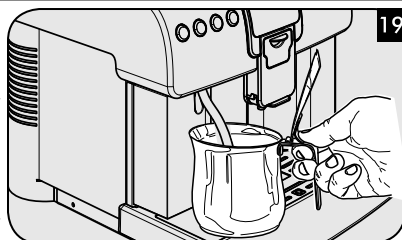
16~18 단계를 세 번 반복한 다음 19 단계를 계속 진행합니다.

重複步驟 16 至步驟 18 的操作三次，然後進行步驟 19。

CHN 说明：请勿在粉格中加入预磨咖啡粉。按 按钮。等待排水完毕。

KOR 참고: 원두 투입구나 분쇄 커피 투입구에 분쇄 커피를 넣지 마십시오. 버튼을 누릅니다. 추출 절차가 완료될 때까지 기다리십시오.

TWN 請注意：請勿在粉格中加入預磨咖啡粉。按下 鈕。等待沖煮完成。



在热水冲煮管下放置一个大号容器。

뜨거운 물 봉 밑에 큰 용기를 놓습니다.

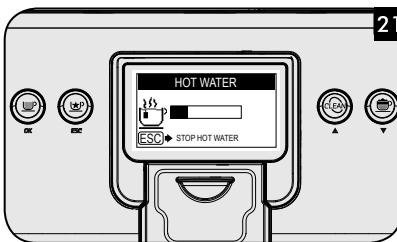
在熱水沖煮管下方放置一個大器皿。



CHN 按 按钮。然后按 按钮。

KOR 버튼을 누릅니다. 그런 다음 버튼을 누릅니다.

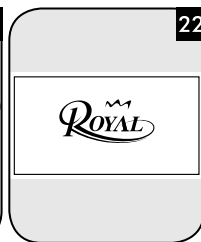
TWN 按下 鈕，再按下 鈕。



当热水排出完毕后，清空容器。

뜨거운 물 추출 절차가 완료될 때까지 기다렸다가 용기를 비웁니다.

熱水釋出程式完成後，請清空容器。

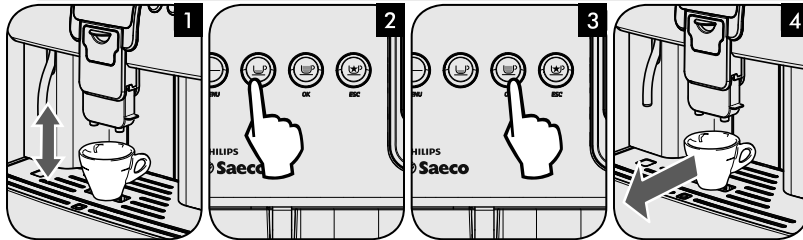


现在，咖啡机准备就绪。

이제 커피 머신을 사용할 준비가 되었습니다.

咖啡機已就緒，

第一杯意式浓缩咖啡 - 최초의 에스프레소 - 第一杯義式濃縮咖啡



CHN	调整咖啡流出口。	按下 ☺ 按钮, 冲煮意式浓缩咖啡, 或者..	...按 ☺ 按钮冲煮咖啡。	此过程完成后, 取出杯子。
KOR	음료 추출구를 조정합니다.	☺ 버튼을 눌러 에스프레소를 추출하거나...	... ☺ 버튼을 눌러 커피를 추출합니다.	프로세스가 끝나면 컵을 꺼냅니다.
TWN	調整咖啡龍頭。	按下 ☺ 鈕沖煮義式濃縮咖啡, 或是	按下 ☺ 鈕沖煮咖啡。	沖煮結束後取出杯子。

我的意式浓缩咖啡 - 내 에스프레소 - 我的義大利濃縮咖啡



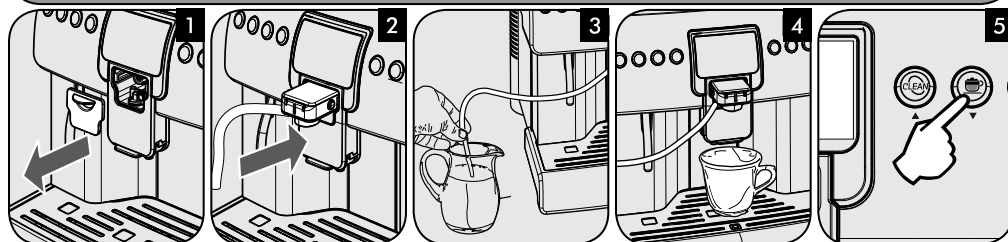
CHN	按住 ☺ 按钮, 直到显示“MEMO”时松开。	咖啡机开始编程。	咖啡机开始冲煮。	等到咖啡量达到所需时...	...按 ☺ 停止冲煮。设置已保存!
KOR	"MEMO"가 표시 될 때까지 ☺ 버튼을 길게 눌렀다 놓습니다.	커피 머신이 프로그래밍 중입니다.	음료 추출 과정이 시작됩니다.	원하는 양에 도달할 때까지 기다리다가...	... ☺ 버튼을 눌러 정지하십시오. 저장되었습니다!
TWN	按住 ☺ 鈕, 直到顯示「MEMO」(記憶)	咖啡機設定中。	咖啡機開始沖煮。	盛裝到需要的量後,	按下 ☺ 鈕停止咖啡沖出。設定已儲存!

中文

한국어

繁體中文

第一杯卡布奇诺 - 최초의 카푸치노 - 第一杯卡布奇諾

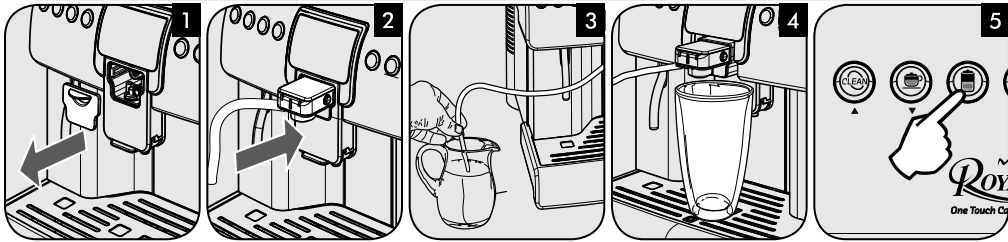


CHN	从前部移开盖子。	将 Cappuccinatore (自动奶泡器) 安到底座上, 锁定到位。	将干净的管子直接插入牛奶容器中。	将咖啡杯放在咖啡流出口下方。	按 按钮。
KOR	앞쪽에서 커버를 제거합니다.	Cappuccinatore가 제 위치에 잠길 때까지 시트에 삽입합니다.	깨끗한 호스를 직접 우유통에 끼웁니다.	컵을 추출구 아래에 놓습니다.	버튼을 누릅니다.
TWN	打開前端的蓋子。	將 Cappuccinatore 插入底座固定。	將乾淨的連接管直接放入裝牛奶的器皿內。	將杯子放置在咖啡龍頭下方。	按下 鈕。



CHN	咖啡机排出奶泡。	咖啡机冲煮咖啡。	准备过程完成后, 取出杯子。
KOR	거품을 낸 우유가 추출됩니다.	커피가 추출됩니다.	준비가 끝나면 컵을 꺼냅니다.
TWN	咖啡機器開始沖出奶泡。	咖啡機沖煮咖啡中。	沖煮完成後, 取回杯子。

第一杯拿铁玛奇朵 - 최초의 라떼 마기아또 - 第一杯拿鐵瑪奇朵



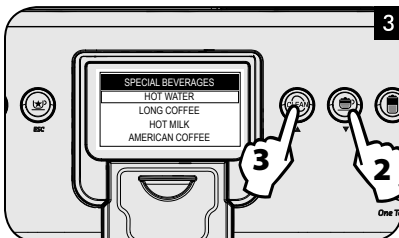
CHN	从前部移开盖子。	将 Cappuccinatore (自动奶泡器) 安到底座上, 锁定到位。	将干净的管子直接插入牛奶容器中。	将咖啡杯放在咖啡流出口下方。	按 ● 按钮。
KOR	앞쪽에서 커버를 제거합니다.	Cappuccinatore가 제 위치에 잠길 때까지 시트에 삽입합니다.	깨끗한 호스를 직접 우유통에 끼웁니다.	컵을 추출구 아래에 놓습니다.	● 버튼을 누릅니다.
TWN	打開前端的蓋子。	將 Cappuccinatore 插入底座固定。	將乾淨的連接管直接放入裝牛奶的器皿內。	將杯子放置在咖啡龍頭下方。	按下 ● 鈕，

中文
한국어
繁體中文



CHN	咖啡机排出奶泡。	咖啡机冲煮咖啡。	准备过程完成后, 取出杯子。
KOR	거품을 낸 우유가 추출됩니다.	커피가 추출됩니다.	준비가 끝나면 컵을 꺼냅니다.
TWN	咖啡機器開始沖出奶泡。	咖啡機沖煮咖啡中。	沖煮完成後, 取回杯子。

“SPECIAL” 饮品 - 특별 음료 - 「特調」飲品



CHN 按 按钮。显示屏上出现“special”饮品页面。

KOR 버튼을 누릅니다. 제어판에 "SPECIAL" 음료 페이지가 표시됩니다.

TWN 按下 鈕，螢幕顯示「special」（特調）飲品頁面。

在热水冲泡管下放置一个容器。

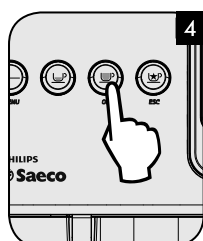
뜨거운 물 붓 밑에 용기를 놓고

在熱水沖煮管下方放置一個器皿。

按下 或 按钮，选择您想要的饮品。

또는 버튼을 눌러 원하는 음료를 선택합니다.

按下 或 鈕，選擇所需的飲品。



CHN 按下 按钮，开始准备。

KOR 버튼을 눌러 준비를 시작합니다.

TWN 按下 鈕開始沖煮。

在特别饮品中，您还可以找到意式淡咖啡...

SPECIAL 음료에서 롱 커피...

特調飲品也包含義式淡咖啡、

... 热牛奶...

... 뜨거운 우유...


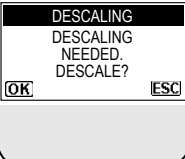
熱鮮奶

... 美式咖啡。

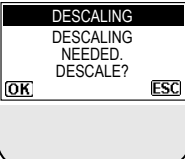
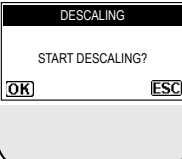
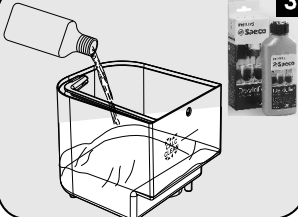
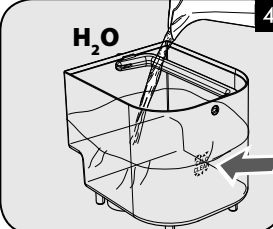




... 아메리카노 커피를 만들 수 있습니다.

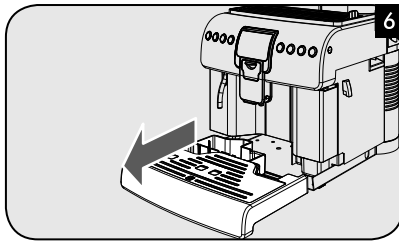
和美式咖啡。

除垢 - 30 分钟 - 스케일 제거 - 30분 - 除鈣 - 30 分鐘

<p>A</p> 	<p>CHN KOR</p> <p>咖啡机需要执行除垢程式时会显示 (A)。之后启动咖啡机时会显示 (B)，方便您快速访问除垢程式。 如一直不进行除垢，将最终导致您的咖啡机无法正常工作。由此涉及的维修不在质保范围内。</p> <p>스케일 제거 과정이 필요하다면 (A)가 표시됩니다. 다음 시작 시에 (B)가 표시되어 스케일 제거 과정을 쉽게 시작할 수 있습니다. 스케일을 제거하지 않으면 커피 머신이 정상적인 작동을 멈추게 됩니다. 이 경우 수리 시 보증을 받지 못합니다.</p>
<p>B</p> 	<p>TWN</p> <p>咖啡機需要執行除鈣程式時，會顯示 (A)。啟動後續程式後則會顯示 (B)，出現除鈣程式的捷徑。 若不除鈣，您的機器將最終無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內。</p>

中文
한국어
繁體中文

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>CHN KOR</p> <p>按下  按钮，进入除垢菜单。 버튼을 눌러 스케일 제거 메뉴로 진입합니다.</p>	<p>按下  按钮，启动除垢程式。 버튼을 눌러 스케일 제거 과정을 시작합니다.</p>	<p>倒入除垢剂。 스케일 제거 용액을 붓습니다.</p>	<p>注入清水，直到图标所示的水位线。 아이콘으로 표시된 선까지 깨끗한 물을 채웁니다.</p>
<p>TWN</p> <p>按下  鈕進入除鈣選單。</p>	<p>按下  鈕開始除鈣程式。</p>	<p>倒入除鈣劑。</p>	<p>加入乾淨的水到圖示的量。</p>



CHN 將水箱放回咖啡機。按 ☕ 按鈕。

KOR 그런 다음 탱크를 다시 커피 머신에 끼웁니다. ☕ 버튼을 누릅니다.

TWN 將水箱放回咖啡機。按下 ☕ 鈕，

清空滴水盤並放回咖啡機中。

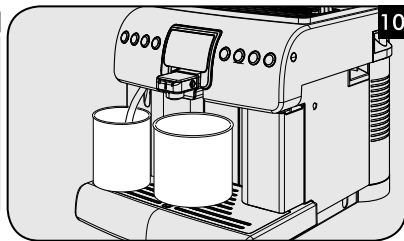
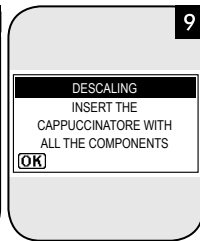
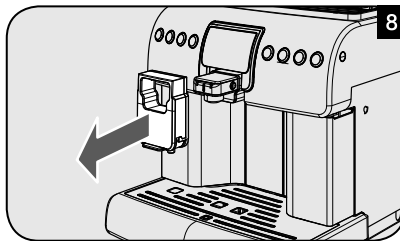
물받이를 비우고 머신에 다시 넣습니다.

倒乾滴水盤後放回咖啡機。

按 ☕ 按鈕。

☕ 버튼을 누릅니다.

按下 ☕ 鈕，



CHN 取下咖啡流出口，並插入 Cappuccinatore (自動奶泡器)。

KOR 추출구를 꺼내고 Cappuccinatore를 끼웁니다.

TWN 取下咖啡龍頭，裝入 Cappuccinatore。

按 ☕ 按鈕。

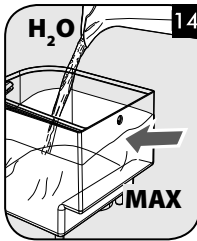
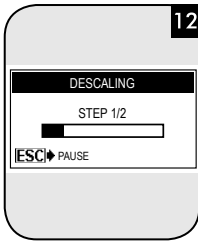
☕ 버튼을 누릅니다.

按下 ☕ 鈕，

在熱水/蒸汽沖泡管下放置一個容器，並在 Cappuccinatore (自動奶泡器) 下放置另一個容器 (1.5 升)。

용기를 뜨거운 물/증기 봉 아래에 놓고 다른 용기(1.5L)를 Cappuccinatore 아래에 놓습니다.

請在熱水/蒸汽沖煮管下放置一個器皿，Cappuccinatore 下方也放置一個 (1.5 公升)。



重复步骤 6 到 11，再进行步骤 15。

6~11 단계를 반복한 다음 15 단계를 계속 진행합니다.

重複步驟 6 至步驟 11，再進行步驟 15。

CHN 按 按钮。

KOR 버튼을 누릅니다.

TWN 按下 鈕，

咖啡机开始执行除垢程式。

머신이 스케일 제거 과정을 시작합니다.

咖啡機開始執行除鈣程式。

此时咖啡机已完成除垢过程。

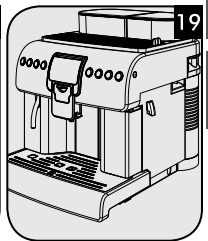
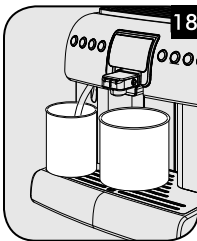
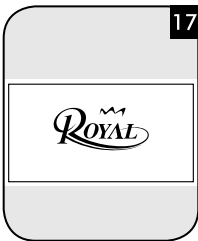
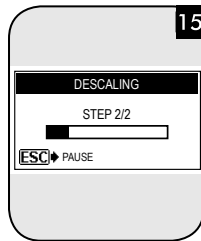
머신이 스케일 제거 용액을 다 사용했습니다.

咖啡機已完成除鈣程式。

冲洗并注入清水至 MAX (最大) 水位线。

헹구고 MAX 선까지 깨끗한 물을 채웁니다.

沖洗後，將乾淨的水加到 MAX (最大) 刻度線。



CHN 咖啡机开始执行冲洗程式。

커피 머신이 헹굼 과정을 시작합니다.

咖啡機開始執行沖洗程式。

冲洗程式已完成。向水箱注水。

헹굼 과정이 종료됩니다. 물탱크에 물을 채우십시오.

沖洗程式已完成，請加水到水箱中。

咖啡机准备就绪。

커피 머신을 사용할 준비가 되었습니다.

咖啡機已準備就緒。

清空容器和滴水盘。

용기와 물받이를 비우십시오.

倒乾器皿和滴水盤的水。

取下 Cappuccinatore (自动奶泡器) 和咖啡冲泡器，进行冲洗。

Cappuccinatore와 추출 그룹을 꺼내서 헹구십시오.


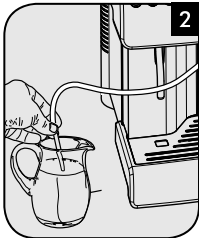
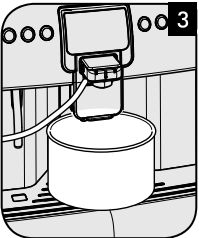
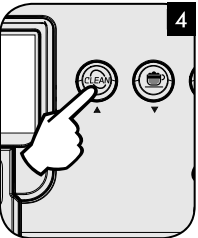







取下並沖洗 Cappuccinatore 和沖煮系統。

中文
한국어
繁體中文

EVERY **1** DAY

Daily

CAPPUCCINATORE (自动奶泡器) 清洗 - CAPPUCCINATORE 세척 - 清潔 CAPPUCCINATORE

				
CHN 取一个容器，注入清水。	将干净管子插入该容器。	将容器（1 升）放在咖啡流出口下方。	按  按钮。	按  按钮确认。咖啡机开始执行冲洗程式。
KOR 용기에 깨끗한 물을 채웁니다.	깨끗한 호스를 용기에 끼웁니다.	음료 추출구 아래에 용기(1L)를 놓습니다.	 버튼을 누릅니다.	 버튼을 눌러 확인합니다. 커피머신이 세척 과정을 시작합니다.
TWN 在器皿中裝入乾淨的水。	將乾淨的連接管放入器皿中。	將器皿（1 公升）放在咖啡龍頭下方。	按下  鈕，	按下  鈕確認。咖啡機啟動沖洗程式。

EVERY **7** DAYS

Weekly

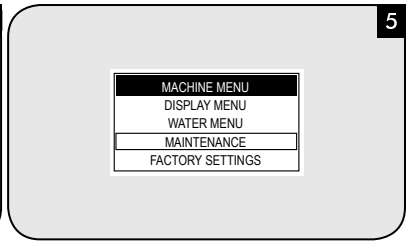
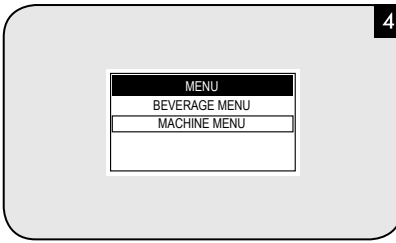
1

| |
| **CHN** 用溫水沖洗各零組件。 |
| **KOR** 모든 구성부품을 미지근한 물로 세척합니다. |
| **TWN** 以溫水洗淨所有組件。 |

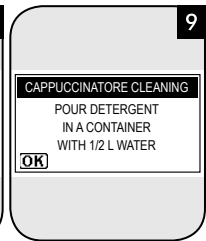
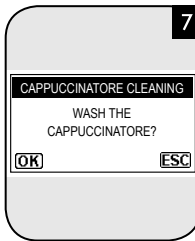
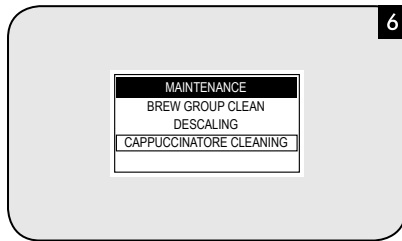
EVERY **30** DAYS

Monthly

CHN 将清潔粉倒入容器然後裝滿清水。	確保 Cappuccinatore (自动奶泡器) 的位置正確。
KOR 파우더를 붓고 용기를 깨끗한 물로 채웁니다.	Cappuccinatore가 올바른 위치에 있는지 확인하십시오.
TWN 將清潔粉末倒入器皿並裝入乾淨的水。	確認 Cappuccinatore 裝置正確。



CHN	按住 按钮 5 秒钟	按 按钮选择“MACHINE MENU”；按 按钮进入该菜单。	按 按钮选择“MAINTENANCE”。按 按钮进入该菜单。
KOR	버튼을 5초 동안 길게 누릅니다.	버튼을 눌러 “MACHINE MENU” 옵션을 선택하고 버튼을 눌러 메뉴에 진입합니다.	버튼을 눌러 “MAINTENANCE”를 선택합니다. 버튼을 눌러 메뉴에 진입합니다.
TWN	按住 鈕 5 秒種。	按下 鈕選擇「MACHINE MENU」，按下 鈕進入選單。	按下 鈕選擇「MAINTENANCE」，按下 鈕進入選單。



CHN	按 按钮选择“CAPPUCCINATORE CLEANING”选项，然后按 进入该程式。	按 按钮，启动清洗程式。	向水箱内注满水，并按 按钮确认。	确保溶液已备好。
KOR	버튼을 눌러 CAPPUCCINATORE CLEANING 옵션을 선택하고 버튼을 눌러 세척 과정에 들어갑니다.	버튼을 눌러 세척 과정을 시작합니다.	물 탱크를 채우고 버튼을 눌러 확인합니다.	용액이 준비된 상태인지 확인합니다.
TWN	按下 鈕選擇「CAPPUCCINATORE CLEANING」，再按下 鈕進入程式。	按下 鈕開始清洗程式。	裝水到水箱，再按下 鈕確認。	確認已倒入清潔劑。

中文
한국어
繁體中文



CHN 将干净的管子直接插入该容器。按 按钮确认。

KOR 깨끗한 호스를 직접 용기에 끼웁니다. 버튼을 눌러 확인합니다.

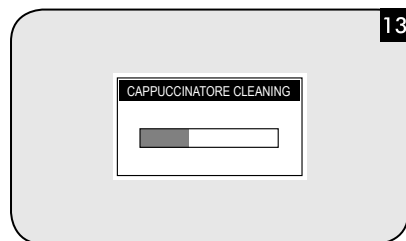
TWN 將乾淨的連接管直接放入器皿內。按下 鈕確認。



在咖啡流出口下放置一个空容器（1升），然后按 确认。

빈 용기(1L)를 음료 추출구 아래에 놓고 버튼을 눌러 확인합니다.

在咖啡龍頭下方放置空的器皿（1公升），再按下 鈕確認。



CHN 咖啡机执行 Cappuccinatore（自动奶泡器）的冲洗程式。

KOR 커피 머신에서 Cappuccinatore의 세척 과정을 실행합니다.

TWN 咖啡機將執行 Cappuccinatore 清洗程式。



向水箱内注满水，并按 按钮确认。

물 탱크를 채우고 버튼을 눌러 확인합니다.

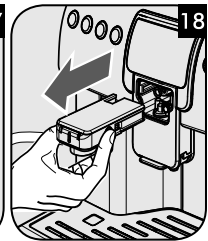
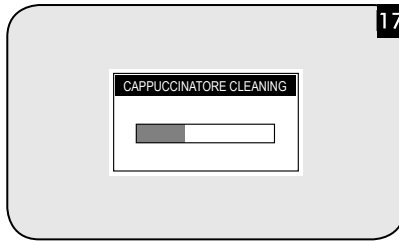
裝水到水箱，再按下 鈕確認。



冲洗容器并注入 1/2 升清水，然后将 Cappuccinatore（自动奶泡器）软管再次插入其中。

용기를 헹구고 깨끗한 물을 1/2L 정도 채운 다음 Cappuccinatore 호스를 다시 끼워 넣습니다.

沖洗器皿並裝入 0.5 公升的乾淨水，並放入 Cappuccinatore 連接管。



CHN
 倒空容器，再将它放回到咖啡流出口下。按 按钮。

KOR
 용기를 비우고 음료 추출구 아래에 다시 놓습니다. 를 누릅니다.

TWN
 將器皿的水倒乾，並放回咖啡龍頭下方。按下 鈕。

咖啡机执行 Cappuccinatore (自动奶泡器) 的冲洗程式。等待该程式自动完成。

커피 머신에서 Cappuccinatore의 행굼 과정을 실행합니다. 과정이 자동으로 중지될 때까지 기다리십시오.

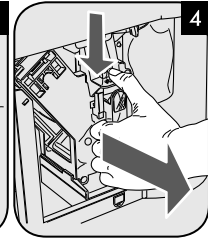
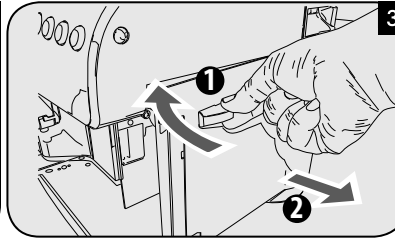
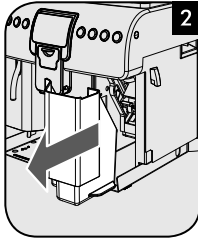
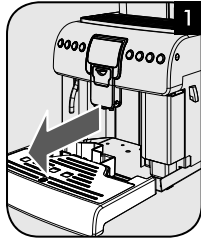
咖啡機執行 Cappuccinatore 的冲洗程式。請等待該程式自動停止為止。

按 Cappuccinatore (自动奶泡器) 两侧将它取下，再清洗。

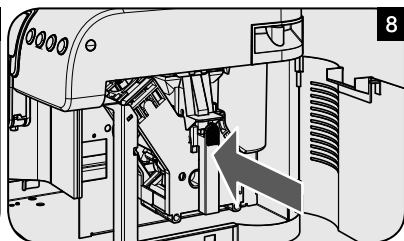
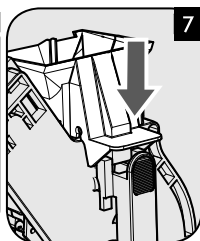
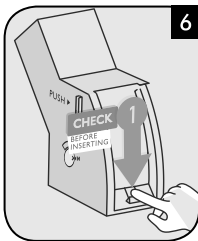
측면 버튼을 눌러 Cappuccinatore를 꺼낸 다음 세척합니다.

按下側邊鈕，取出 Cappuccinatore 並清洗。

咖啡冲泡器清洁 - 추출 그룹 세척 - 清潔沖煮系統

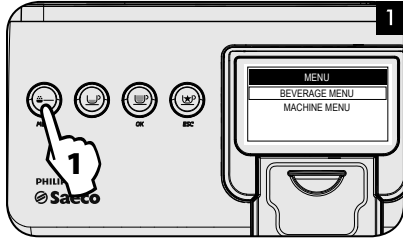


CHN	取下滴水盘。	取下咖啡粉槽。	打开服务门： 1) 将加载杆顺时针旋转 90° ； 2) 将门拉向身体一侧。	取下咖啡冲泡器： 拉动手柄，并按“PRESS”按钮。
KOR	물받이를 분리합니다.	커피 찌꺼기통을 제거하고	서비스 도어를 엽니다. 1) 레버를 시계 방향으로 90° 돌립니다. 2) 도어를 앞쪽으로 당깁니다.	추출 그룹을 분리합니다. 핸들을 사용해 그룹을 당기면서 «PRESS» 버튼을 누릅니다.
TWN	取出滴水盤。	取出咖啡渣槽。	打開服務門： 1) 以順時鐘方向旋轉拉桿 90°， 2) 將服務門往自己的方向拉開。	取下沖煮系統：握住把手往上拉，並按「PRESS」鈕。



CHN	对咖啡冲泡器进行维护。	检查其定位状况。	按 PRESS（按压），再插入咖啡冲泡器。	关闭服务门。放回咖啡粉槽和滴水盘。
KOR	추출 그룹을 정비합니다.	정렬 상태를 점검합니다.	추출 그룹을 눌러 끼웁니다.	서비스 도어를 닫습니다. 커피 찌꺼기통과 물받이를 다시 넣습니다.
TWN	保養沖煮系統。	檢查定位對齊狀況。	下壓後裝入沖煮系統。	關上服務門。裝回咖啡渣槽和滴水盤。

用于自定义设置和维护的菜单
 사용자 지정 및 정비 메뉴
 客制化設定和保養選單



1 进入编程模式后，各个按钮的功能会相应改变：

- 按钮 = **OK** (确认所作的选择或更改)
- 按钮 = **▲** (向上滚动菜单)
- 按钮 = **▼** (向下滚动菜单)
- 按钮 = **ESC** (确认退出选择)

按住 按钮 5 秒钟

버튼을 5초 동안 길게 누릅니다.

按住 鈕 5 秒種。

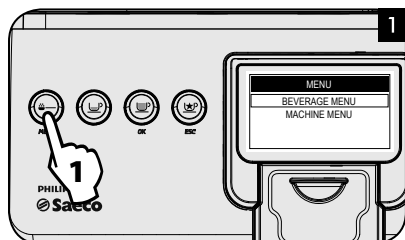
프로그래밍 모드에 진입하면 다음 버튼의 기능이 달라집니다.

- 버튼 = **OK** (선택하거나 변경한 사항 확인)
- 버튼 = **▲** (메뉴를 위로 스크롤)
- 버튼 = **▼** (메뉴를 아래로 스크롤)
- 버튼 = **ESC** (선택 종료 확인)

當您進入設定模式時，按鈕將有不同的功能：

- 按鈕 = **OK** (確認選項和變更)
- 按鈕 = **▲** (往上捲動選單)
- 按鈕 = **▼** (往下捲動選單)
- 按鈕 = **ESC** (確認以離開選項)

饮品菜单 - BEVERAGE MENU - 飲品選單



CHN 按住 按钮 5 秒钟。按 按钮选择“BEVERAGE MENU”。

KOR 버튼을 5초 동안 길게 누릅니다. 버튼을 눌러 "BEVERAGE MENU"를 선택합니다.

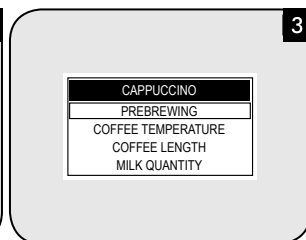
TWN 按住 鈕 5 秒種。按下 鈕選擇「BEVERAGE MENU」（飲品選單）。



按 按钮，选择“CAPPUCCINO”，再按 按钮进入该菜单。

버튼을 눌러 "CAPPUCCINO"를 선택하고 버튼을 눌러 메뉴에 진입합니다.

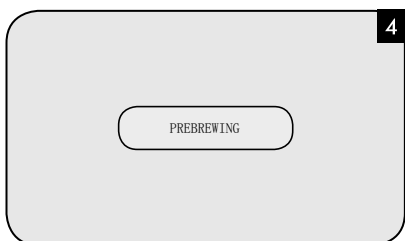
按下 鈕選擇「CAPPUCCINO」，按下 鈕進入選單。



按 按钮，选择“PREBREWING”，再按 按钮进入该菜单。

버튼을 눌러 "PREBREWING"을 선택하고 버튼을 눌러 메뉴에 진입합니다.

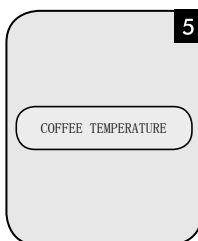
按下 鈕選擇「PREBREWING」，按下 鈕進入選單。



CHN 此功能可用于调整预煮设置。咖啡先稍稍浸湿，而后再冲煮到浓郁香醇。

KOR 이 기능으로 사전 추출량을 조정할 수 있습니다. 커피 아로마를 안전하게 추출하기 전에는 커피향이 많이 나지 않습니다.

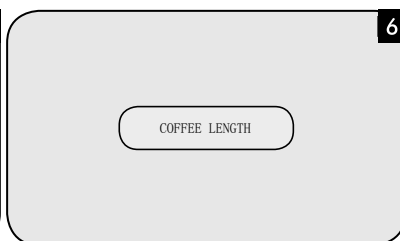
TWN 此功能可調整預煮選項。沖煮前稍微弄溼咖啡粉，可完全帶出咖啡的香味。



该功能用于设定咖啡的冲泡温度。

이 섹션에서는 커피 추출 온도를 프로그래밍할 수 있습니다.

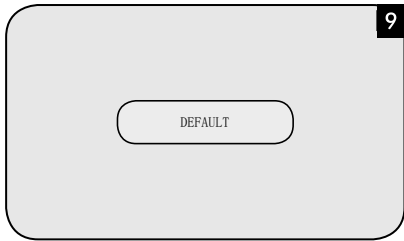
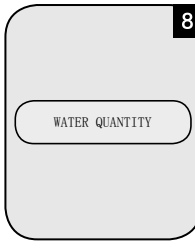
此選單用於對咖啡沖煮溫度進行程式化設計。



该功能用于设定每一种饮品的咖啡冲煮量。

이 섹션에서는 선택한 각 음료의 커피 추출 분량을 프로그래밍할 수 있습니다.

此選單用於對每一種所要沖煮的選取飲品的咖啡量進行設定。



CHN 该功能用于设定每一种饮品所需的牛奶量。

KOR 이 섹션에서는 선택한 각 음료의 우유 분량을 프로그래밍할 수 있습니다.

TWN 此選單用於對所選取飲品的鮮奶用量進行設定。

该功能用于设定热水排出量。

이 섹션에서는 물 추출 분량을 프로그래밍할 수 있습니다.

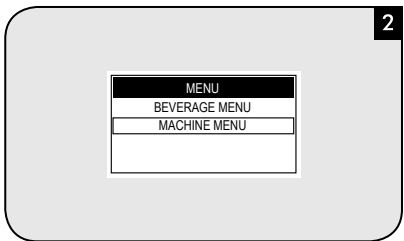
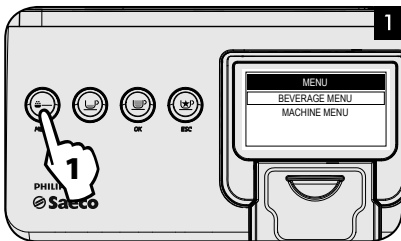
此選單可設定出水量。

每一种饮品都可以恢复制造商设定的原始标准参数。

각 음료에 대해 제조업체가 지정한 원래 표준 값으로 재설정할 수 있습니다.

對於每種飲品而言，都可重設為製造商所指定的原始標準值。

咖啡机菜单 - MACHINE MENU - 咖啡機選單



CHN 按住 按钮 5 秒钟。

KOR 버튼을 5초 동안 길게 누릅니다.

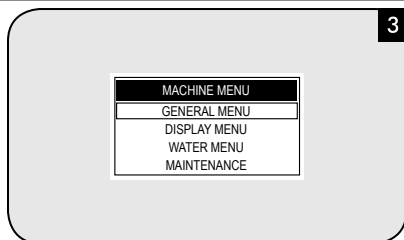
TWN 按住 鈕 5 秒種。

按 按钮向下滚动，再按 按钮进入“MACHINE MENU”。

버튼을 눌러 아래로 스크롤하고 버튼을 눌러 MACHINE MENU에 진입합니다.

按下 鈕以向下捲動選單，按下 鈕可進入 MACHINE MENU。

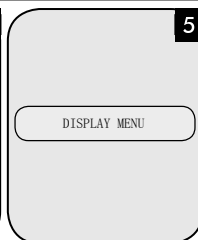
中文
한국어
繁體中文



CHN	选择选项。您可以管理和维护咖啡机
KOR	옵션을 선택합니다. 커피 머신을 관리 및 유지보수할 수 있습니다.
TWN	選取選項。可管理並保養咖啡機。



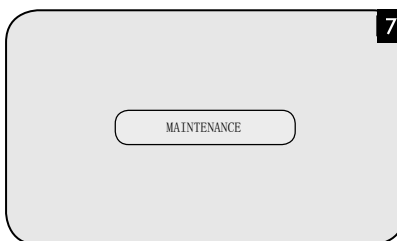
CHN	此菜单可用于更改咖啡机操作设置
KOR	이 메뉴에서 머신 작동 설정을 변경할 수 있습니다.
TWN	此選單可變更咖啡機運作設定。



CHN	此菜单可用于更改显示设置
KOR	이 메뉴에서 디스플레이 설정을 변경할 수 있습니다.
TWN	此選單可變更顯示設定。



CHN	此菜单可用于设置水束带和管理滤水器
KOR	이 메뉴에서 물을 설정하고 정수 필터를 관리할 수 있습니다.
TWN	此選單可設定水質硬度並管理濾水器。



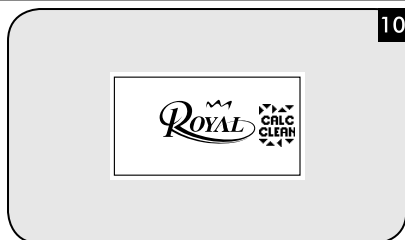
CHN	此菜单可用于执行维护操作。
KOR	이 메뉴에서 유지보수 작업을 수행할 수 있습니다.
TWN	此選單可執行保養程式。

Warning
警告 - 경고 - 警告

1	2	3	4	5
CLOSE SIDE DOOR » «	INSERT DRIP TRAY » «	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER » «	CLOSE HOPPER DOOR » «	REFILL WATER TANK » «
CHN 关闭服务门。	插入滴水盘。	插入咖啡粉槽。	合上咖啡豆槽盖。	取下水箱，注入干 净的饮用水。
KOR 서비스 도어를 닫습 니다.	물받이를 삽입합니 다.	커피 찌꺼기통을 끼 웁니다.	원두 투입구 커버를 닫습니다.	탱크를 제거하고 깨끗 한 식수로 채웁니 다.
TWN 關上服務門。	放入滴水盤。	插入咖啡渣槽。	打開咖啡豆槽蓋。	取下水箱，並注入乾 淨的飲用水。

6	7	8	9
INSERT BREW GROUP » «	INSERT CAPPUCCINATORE » «	INSERT VALVE INTO CAPPUCCINATORE » «	ADD COFFEE » «
CHN 将咖啡冲泡器安到 底座上。	插入 Cappuccina- tore（自动奶泡 器）。	将阀门插入 Cappuccinatore（自动奶 泡器）。如需详细信息，请参阅用户手 册。	将咖啡豆倒入咖啡 豆槽。
KOR 추출 그룹을 시트에 장착합니다.	Cappuccinatore를 끼웁니다.	Cappuccinatore에 밸브를 끼웁니다. 자 세한 내용은 사용 설명서를 참조하십시 오.	원두 투입구에 커피 원두를 채웁니다.
TWN 將沖煮系統插入底 座。	裝入 Cappuccinato- re。	裝入 Cappuccinatore 的閥門。詳細資訊請參 閱使用手冊。	將咖啡豆倒入咖啡 豆槽。

中文
한국어
繁體中文



CHN 咖啡机需要除垢。前往维护菜单，再选择并启动相关程式。

KOR 스케일을 제거해야 합니다. 유지보수 메뉴로 가서 과정을 선택하여 시작합니다.

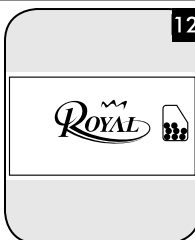
TWN 咖啡機需要除鈣。進入保養選單，選擇以開始保養程式。



更換新的“Intenza”濾水器。

“Intenza” 정수 필터를 새 것으로 교체합니다.

更換新的「Intenza」濾水器。



在运行几个程式后，您将需要清空咖啡粉槽。

과정을 몇 회 수행한 뒤에 커피 찌꺼기통을 비워야 합니다.

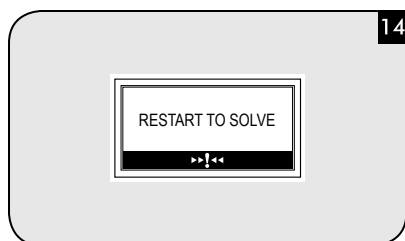
執行幾次程式後，須將咖啡渣槽清潔乾淨。



在咖啡机打开时，取出并清空咖啡粉槽。

커피 머신을 켜 상태로 커피 찌꺼기통을 꺼내어 비웁니다.

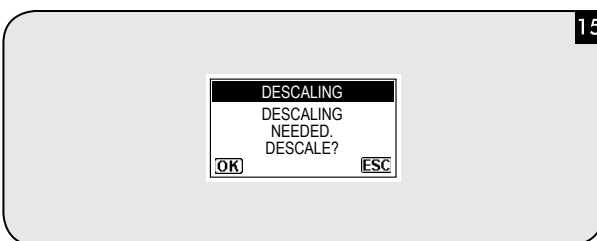
開啟咖啡機時，應將咖啡渣槽清潔乾淨。



CHN 关闭咖啡机，等待 30 秒后再打开。如果问题依旧，请与服务中心联系。请注意显示屏中显示的代码 (E xx)。

KOR 머신을 끄고 30초 동안 기다렸다가 켜니다. 문제가 지속되면 서비스 센터에 문의하십시오. 디스플레이에 표시된 코드(E xx)를 기록해 두십시오.

TWN 關閉咖啡機，等待 30 秒之後再重新啟動。若出現相同問題，請聯繫服務中心。請記錄畫面上顯示的錯誤代碼 (E xx)。



咖啡机开机后显示此页面，表示需要执行除垢程式。按 按钮进入除垢菜单。请参阅相关章节。

커피 머신을 시작한 후 이 페이지가 표시되면 스케일 제거 과정이 필요하다는 의미입니다. 버튼을 눌러 스케일 제거 메뉴를 시작하고 관련 섹션을 참조하십시오.

若咖啡機啟動後出現此頁面，表示需要進行除鈣程式。按下 按鈕以進入除鈣選單，請參閱相關章節。

附件 - 부속품 - 附件



CHN “INTENZA+” 濾水器
产品編碼：CA6702

KOR INTENZA+ 정수 필터
제품 번호 CA6702

TWN INTENZA+ 濾水器
產品編碼：CA6702



CHN 牛奶回路清洁剂
产品編碼：CA6705

KOR 우유 통로 클리너
제품 번호 CA6705

TWN 牛奶回路清潔劑
產品編碼：CA6705



CHN 咖啡油去除剂
产品編碼：CA6704

KOR 커피 오일 리무버
제품 번호 CA6704

TWN 咖啡油脂清潔器
產品編碼：CA6704



CHN 除垢剂
产品編碼：CA6700

KOR 석회질 제거제
제품 번호 CA6700

TWN 除鈣劑
產品編碼：CA6700



CHN 维护套件
产品編碼：CA6706

KOR 정비 키트
제품 번호 CA6706

TWN 保養套件
產品編碼：CA6706



CHN 请访问 Philips 在线商店
查看各产品的供货情况和
您所在国家的购买信息。

KOR 해당 국가에서의 구입 가
능 여부는 필립스 온라인
샵에서 확인하십시오.

TWN 請訪問 Philips 線上商店查
看各產品的供貨情況和您
所在國家的銷售情況。

中文
한국어
繁體中文



The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。
필립스 세코에게는 사전 통지 없이 제품 기능을 변경할 권리가 있습니다.
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。



15003458

Rev.01 del 30-08-12